

# can-am



## SERIE DS 250

# GUÍA DEL USUARIO

Incluye información sobre seguridad, uso y mantenimiento

# NO NO NO NO

## ⚠ ADVERTENCIA

Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.  
Lea detenidamente esta Guía del operador. Contiene información de seguridad importante.

Edad mínima recomendada del conductor: A partir de 16 años.

- DS 250 categoría G = 16 años.
- DS 250 categoría T = 14 años con la supervisión de un adulto o 16 años.

Para comprender correctamente los riesgos derivados del uso de este vehículo, el menor deberá estar siempre supervisado por un adulto. Revise y explique el contenido de esta guía al menor, y asegúrese de que comprende el correcto funcionamiento de este vehículo.

## **⚠ ATENCIÓN**

**EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO.** Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

Por su seguridad, conviene que conozca y siga todas las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, así como las etiquetas que hay en el vehículo. Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir **LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

## **⚠ ATENCIÓN**

En caso de ignorar cualquiera de las precauciones e instrucciones de seguridad que se contienen en este manual del operador, en el vídeo de seguridad y en las etiquetas de seguridad del producto se podrían provocar lesiones incluyendo la posibilidad de la muerte.

## **PROPUESTA 65 DE CALIFORNIA ATENCIÓN**

## **⚠ ATENCIÓN**

Operar, dar servicio y hacer tareas de mantenimiento en un vehículo todoterreno puede exponerle a sustancias químicas entre las que se incluyen escape del motor, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, que según el estado de California provocan cáncer y defectos de nacimiento u otras lesiones reproductivas. Para minimizar la exposición, evite respirar cerca del tubo de escape, no ponga a ralentí el motor a menos que sea necesario, revise su vehículo en un área bien ventilada, utilice guantes y lávese las manos con frecuencia cuando lo haga. Para más información visite [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

™ Marcas comerciales de BRP o de sus filiales.

La siguiente es una enumeración no exhaustiva de marcas comerciales que pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc. o a sus filiales:

Can-Am®

DS 250™

XPS®

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio sin el previo consentimiento por escrito de Bombardier Recreational Products Inc.

©Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2022

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Modelos que se cubren

DS 250

En Canadá, la distribución y el mantenimiento de los productos los realiza Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

En el Espacio Económico Europeo (que consta de los estados miembros de la Unión Europea además del Reino Unido, Noruega, Islandia y Lichtenstein), la Mancomunidad de Estados Independientes (que incluye a Ucrania y Turkmenistán) y Turquía, los productos los distribuye y mantiene BRP European Distribution S.A. u otras filiales o subsidiarias de BRP.

Para todos los demás países, los productos los distribuye y les da servicio Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o sus filiales.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:

 **ATENCIÓN**

**Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.**

---

# CONTENIDO

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

<b>PRECAUCIONES GENERALES</b> .....	<b>12</b>
Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono .....	12
Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros .....	12
Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura .....	13
Accesorios y modificaciones .....	13
<b>MENSAJES DE SEGURIDAD ESPECIALES</b> .....	<b>14</b>
<b>ADVERTENCIAS DE FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>17</b>
Recomendación de edad (Canadá y Estados Unidos) .....	18
Recomendación de edad (fuera del Canadá y los Estados Unidos) .....	19
Conducción con un pasajero .....	19
Vehículo en superficies pavimentadas .....	20
Conducción sin equipo de protección .....	21
Drogas y alcohol .....	22
Excesos de velocidad .....	22
Colocación correcta en el vehículo .....	24
Un terreno desconocido .....	24
Conducción en superficies escabrosas, resbaladizas o con poca consistencia .....	25
Giros indebidos .....	25
Cuestas muy pronunciadas .....	26
Subir colinas .....	26
Conducción cuesta abajo .....	27
Cruces o giros en pendientes .....	28
Parada del motor, retroceso o bajarse durante la subida de una cuesta .....	29
Maniobras para salvar obstáculos .....	30
Derrapes o deslizamientos .....	30
Modificaciones incorrectas .....	33
Carga, transporte o remolque de carga .....	34
Transporte de materiales peligrosos o inflamables .....	34
<b>INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN</b> .....	<b>36</b>
Lista de inspecciones previas a la conducción .....	36
<b>CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO</b> .....	<b>39</b>
Equipamiento .....	40
Está prohibido llevar pasajeros .....	41
Conducción de ocio .....	41
Entorno .....	42
Limitación del diseño .....	43
Uso todoterreno .....	43
Técnicas de conducción .....	43
<b>IMPORTANTES ETIQUETAS SOBRE EL PRODUCTO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)</b> .....	<b>52</b>
Etiqueta colgante de seguridad .....	52
Etiquetas de seguridad en el vehículo .....	53
Etiquetas colgantes de cumplimiento .....	57
Etiquetas de conformidad con normas .....	59
Etiqueta de información técnica .....	60
<b>IMPORTANTES ETIQUETAS SOBRE EL PRODUCTO (FUERA DE CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)</b> .....	<b>61</b>
Etiqueta colgante de seguridad .....	61

Etiquetas de seguridad en el vehículo .....	62
Etiqueta colgante de seguridad .....	66
Etiquetas de conformidad con normas .....	67
Etiqueta de información técnica .....	68

## **INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO**

<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS .....</b>	<b>70</b>
Palanca del acelerador .....	72
Palanca de freno en la parte derecha .....	73
Palanca de freno (lado izquierdo) .....	74
Freno de estacionamiento .....	74
Palanca de cambio o transmisión .....	75
Interruptor multifunción .....	76
Lámparas indicadoras .....	78
Interruptor de contacto .....	79
Válvula de combustible .....	79
Pedal de freno .....	80
Juego de herramientas .....	80
Seguro de bloqueo del asiento .....	80
Toma de corriente de 12 voltios .....	81
<b>COMBUSTIBLE .....</b>	<b>82</b>
Requisitos de combustible .....	82
Procedimiento de repostaje .....	83
<b>PERÍODO DE RODAJE .....</b>	<b>85</b>
Funcionamiento durante el rodaje .....	85
<b>INSTRUCCIONES DE USO .....</b>	<b>86</b>
Arranque del motor .....	86
Cambio de marcha .....	87
Parada del motor .....	88
<b>OPTIMICE LA CONDUCCIÓN .....</b>	<b>89</b>
Ajuste de la suspensión .....	89
<b>TRANSPORTE DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>90</b>

## **MANTENIMIENTO**

<b>INSPECCIÓN INICIAL .....</b>	<b>92</b>
<b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>94</b>
Normativa EPA - Vehículos canadienses y estadounidenses .....	94
Mantenimiento después de cada uso en un entorno extremo .....	95
Circunstancias en las que se produce mucho polvo .....	95
Programa de mantenimiento .....	95
Registros de mantenimiento .....	99
<b>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>105</b>
Filtro de aire .....	105
Alojamiento del filtro de aire .....	106
Aceite del motor .....	107
Depurador de aceite .....	109
Radiador .....	110
Refrigerante del motor .....	110
Supresor de chispas .....	113

Válvula de inyección de aire .....	114
Correa de transmisión .....	114
Tapa de la CVT .....	114
Aceite para caja de cambios .....	115
Cable de acelerador .....	116
Bujía .....	118
Batería .....	118
Fusibles .....	119
Luces .....	120
Cadena de transmisión y ruedas dentadas .....	121
Neumáticos y ruedas .....	124
Cojinete de rueda .....	125
Suspensión .....	125
Frenos .....	126
Bastidor .....	128
<b>CUIDADO DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>129</b>
Cuidados posteriores al uso .....	129
Limpieza y protección del vehículo .....	129
<b>ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA .....</b>	<b>130</b>

### ***INFORMACIÓN TÉCNICA***

<b>IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>132</b>
Ubicación del número de identificación del vehículo .....	132
Ubicación del número de identificación del motor .....	133
<b>REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS) .....</b>	<b>134</b>
<b>VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN (FUERA DEL CANADÁ/ LOS ESTADOS UNIDOS) .....</b>	<b>135</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE .....</b>	<b>136</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL RU .....</b>	<b>137</b>

### ***ESPECIFICACIONES TÉCNICAS***

<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....</b>	<b>140</b>
--	------------

### ***SOLUCIÓN DE PROBLEMAS***

<b>PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....</b>	<b>146</b>
Solución de problemas .....	146

## GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE. UU. Y CANADÁ: 2023 CAN-AM® ATV .....	154
GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA NORMATIVA ESTADOUNIDENSE EPA .....	158
GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: 2023 CAN-AM® ATV .....	161
GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EURO- PEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: 2023 CAN-AM® ATV .....	165

## INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS .....	172
CONTACTO .....	174
Asia Pacífico .....	174
Europa, Oriente Medio y África .....	174
América Latina .....	174
Norteamérica .....	174
CAMBIO DE DIRECCIÓN Y PROPIETARIO .....	175

## Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de accidente para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

Lea también todas las etiquetas de seguridad del vehículo y vea el *Vídeo sobre Seguridad* en:

[https://can-am.brp.com/off\\_road/safety](https://can-am.brp.com/off_road/safety)

O utilice el siguiente código QR.



Este vehículo está destinado al uso exclusivo fuera de vías públicas. Está diseñado fundamentalmente para el uso recreativo general, pero también puede usarse como vehículo utilitario.

Si no respeta las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, se expone a sufrir LESIONES GRAVES o incluso LA MUERTE.

## Recomendación de edad (Canadá/Estados Unidos)

Este es un vehículo de categoría "T". Respete siempre esta recomendación sobre la edad:

- Este vehículo no debería ser utilizado por menores de 16 años. O bien, en caso de que el conductor tenga entre 14 y 16 años, la utilización del vehículo deberá ser supervisada por un adulto.

## Aviso a los padres

Repase esta Guía del usuario junto con los usuarios del vehículo.

Dedique tiempo a repasar las instrucciones con los niños para garantizar un uso seguro y adecuado, y preste

especial atención a las etiquetas de seguridad que se encuentran en el producto antes de permitirles que utilicen el vehículo.

Lea detenidamente la Guía del usuario y asegúrese de que comprende los mandos y el funcionamiento del vehículo.

Tenga siempre presente que su forma de entender la seguridad influye en el niño.

## ⚠ ATENCIÓN

**Este ATV no es un juguete.**

- Las aptitudes, destreza física y criterio varían de un niño a otro. Algunos niños y menores en general pueden no ser capaces de manejar este ATV de forma segura.
- No debe permitirse un uso continuado del vehículo a menores que no tengan la destreza, la fuerza o el criterio necesarios para manejarlo de una forma segura.
- Este vehículo no debería ser utilizado por menores de 16 años. O bien, en caso de que el conductor tenga entre 14 y 16 años, la utilización del vehículo deberá ser supervisada por un adulto.
- BRP recomienda que todos los conductores de ATV sigan un curso de aprendizaje.

## Recomendación de edad (fuera del Canadá/los Estados Unidos)

Éste es un vehículo de categoría G. Respete siempre esta recomendación sobre la edad:

- Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.

## Curso de formación

No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los

usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado.

Si desea obtener más información acerca de la seguridad en el uso de vehículos ATV, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road, que podrá informarle sobre cursos de formación en su localidad.

En los Estados Unidos, llame al Specialty Vehicle Institute of America (SVIA), teléfono 1 800 887-2887 o, en el Canadá, al Canada Safety Council (CSC), teléfono 1 613 739-1535.

## Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

El símbolo de alerta de seguridad  indica un posible riesgo de lesiones.

### ATENCIÓN

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

### CUIDADO

Indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.

### AVISO

Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

## Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para el uso correcto del producto.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información, por ejemplo, sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instruir a terceros.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea visualizar y/o imprimir una copia adicional de su guía del operador, sencillamente visite la siguiente página web:

[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. Sin embargo, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos, sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario debe quedarse en vehículo cuando se venda.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



**ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

Esta página está intencionalmen-  
te en blanco

# **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

---

# PRECAUCIONES GENERALES

## Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono

Los gases de escape de todos los motores contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas, confusión y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vean ni se huelan gases de escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, abandone la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves o incluso la muerte a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, cocheras o graneros. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

## Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente un recipiente homologado para guardar combustible.
- El contenedor tiene que estar bien asegurado al compartimento de carga y colocado de manera que no toque el suelo en caso de giro excesivo. Se recomienda mucho los contenedores LinQ de BRP.
- No llene nunca el recipiente para combustible sobre el vehículo. Una descarga electrostática podría inflamar el combustible.
- Para el repostaje, siga estrictamente las instrucciones del apartado *Combustible*.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

Si se mancha de gasolina, lávese a conciencia con agua y jabón, y cámbiese de ropa.

## **Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura**

Ciertos componentes, como por ejemplo rotores y tubos de escape se calientan durante el funcionamiento. Evite el contacto con dichas piezas durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.

## **Accesorios y modificaciones**

Cualquier modificación o integración de accesorios aprobados por BRP puede influir en el manejo del vehículo. Es importante que dediques tiempo a familiarizarte con el vehículo tras realizar modificaciones para que puedas adaptar tus hábitos de conducción en consonancia.

Evite instalar equipos que no cuenten con la aprobación específica de BRP para el vehículo y evite también modificaciones no autorizadas. Estas modificaciones y equipos no se han sometido al proceso de pruebas de BRP y pueden generar riesgos. Por ejemplo, podrían:

- Crear una pérdida de control y aumentar el riesgo de choque.
- Generar sobrecalentamiento o cortocircuitos, lo que aumenta el riesgo de incendio o heridas por quemaduras.
- Afectar las funciones de protección proporcionadas por el vehículo.

Asimismo, podría resultar ilegal conducir el vehículo en estas condiciones.

Como ejemplo, si se instala un GPS adicional o un soporte para el teléfono se puede afectar la conducción del vehículo y aumentar el riesgo de pérdida de control.

**Tu distribuidor autorizado de BRP puede proporcionarte información sobre los accesorios disponibles adecuados para tu vehículo.**

---

# MENSAJES DE SEGURIDAD ESPECIALES

**ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS.**

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos aparentemente similares. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

**La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE.**

- Lea detenidamente esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de uso que se describen. Vea detenidamente el vídeo sobre seguridad antes de utilizar el vehículo.
- Respete siempre esta recomendación sobre la edad:
  - **Canadá y Estados Unidos:** El vehículo no debe ser utilizado por menores de 14 años con supervisión por parte de un adulto o por un conductor que tenga al menos 16 años.
  - **Fuera del Canadá y los Estados Unidos:** Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- En cualquier caso, no permita nunca un uso continuado de un ATV a chicos que no tengan la capacidad de manejarlo de un modo seguro, independientemente de su edad.
- No utilice nunca este vehículo sin el uso de un casco homologado de la talla correcta, entre otros componentes de equipo de protección requeridos. Consulte *Prendas y equipamiento* en *Conducción del vehículo* para obtener información detallada.
- No lleve nunca pasajeros en este vehículo. Este vehículo está diseñado para un usuario solamente. No realice modificaciones en el vehículo para llevar pasajeros. El peso del pasajero o pasajeros afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.
- Nunca cargue el vehículo con carga.
- Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, incluidos aceras, entradas, aparcamientos y calles. Si necesita conducir en este tipo de superficie durante períodos breves, evite usos bruscos de la dirección, así como de los frenos y el acelerador. Reduzca la velocidad.
- Este vehículo no está diseñado para el uso por carretera o autopista (normalmente, este tipo de uso está prohibido por la ley). La conducción del vehículo en carretera o autopista entraña riesgo de colisión con otros vehículos.
- No use nunca este vehículo si se encuentra cansado, enfermo o ha consumido alcohol o drogas. Su capacidad de reacción y criterio se verá afectada considerablemente en estas condiciones.
- No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.

- Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en las *Técnicas de conducción* de esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad.
- Para subir pendientes, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en las *Técnicas de conducción* de esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia delante. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes y para frenar en descenso, según lo descrito en *Técnicas de conducción* en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. No baje por una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para recorrer una ladera, según lo descrito *Técnicas de conducción* en esta Guía del usuario. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba. No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en esta Guía del usuario, en terreno nivelado. Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.
- Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga el procedimiento especial de frenado que se describe en *Técnicas de conducción* en esta Guía del usuario.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en *Técnicas de conducción* en esta Guía del usuario.
- Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en esta Guía del usuario. El agua no debería superar nunca la altura de los reposapiés. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua, el lodo o la nieve. Si es necesario, aplique los frenos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- Recuerde siempre que la distancia de frenado dependerá, entre otras cosas, de las condiciones climáticas y del terreno, el estado de los frenos y los neumáticos, la velocidad y la actitud del vehículo. Adapte el modo de conducción a las circunstancias.

- Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura, consulte *Inspección previa a la conducción*. Siga siempre el calendario de mantenimiento descrito en *Mantenimiento* en este manual del operador.
- Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos. Al cambiar los neumáticos, utilícelos únicamente del tamaño y el tipo recomendados.
- Durante la conducción, mantenga siempre las dos manos en el manillar y los pies en los estribos del vehículo.
- No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.
- BRP recomienda que el usuario permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador; la aceleración inesperada puede causar la pérdida del control.
- Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los percances y lesiones suelen ser resultado de giros a gran velocidad. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. El peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco y sufrir lesiones personales.
- Este vehículo no ha sido diseñado para realizar saltos ni absorber la fuerza del impacto generado por este tipo de maniobras, que afectarían en gran medida al conductor. Si hace trompos, caballitos y otras piruetas con el vehículo, éste podría volcar y usted, quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para el conductor y deben evitarse siempre.
- No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado.

# ADVERTENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



## ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

La siguiente advertencia y el formato en el que aparece ha sido solicitada por la United States Consumer Product Safety Commission y es obligatoria su inclusión en esta Guía del usuario en referencia a todos los ATV.

Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

## Uso del vehículo sin un entrenamiento adecuado



## ATENCIÓN



### PELIGRO POTENCIAL

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente este vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos de aprendizaje. También deberían practicar de manera regular las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta Guía del usuario.

Para saber más acerca de los cursos de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

## Recomendación de edad (Canadá y Estados Unidos)

 **ATENCIÓN**



vmo2010-001-001

### **PELIGRO POTENCIAL**

**Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.**

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

**La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.**

**Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.**

### **CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

**Este vehículo no debería ser utilizado por menores de 16 años. O bien, en caso de que el conductor tenga entre 14 y 16 años, la utilización del vehículo deberá ser supervisada por un adulto.**

## Recomendación de edad (fuera del Canadá y los Estados Unidos)

### ⚠ ATENCIÓN



V08A1A0

#### PELIGRO POTENCIAL

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.

## Conducción con un pasajero

### ⚠ ATENCIÓN



V08A000

#### PELIGRO POTENCIAL

Transporte de un pasajero en el vehículo.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Reduce considerablemente la capacidad de equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No lleve nunca un pasajero. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.

## Vehículo en superficies pavimentadas

**⚠ ATENCIÓN**



### PELIGRO POTENCIAL

Uso de este vehículo en superficies pavimentadas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos se han diseñado para uso exclusivo todoterreno, no para el uso sobre pavimento. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control de este vehículo, así como provocar la pérdida de control.

provocar que el vehículo quede fuera de control.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento y calles.

## Vehículo en vías públicas, carreteras o autopistas

**⚠ ATENCIÓN**



### PELIGRO POTENCIAL

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede colisionar con otro vehículo.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava. En muchos estados es ilegal conducir este vehículo en vías públicas, carreteras o autopistas.

## Conducción sin equipo de protección

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos o equipo de protección.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin equipo de protección adecuado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en caso de accidente.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Protector rígido para la barbilla
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.

## Drogas y alcohol

### ⚠ ATENCIÓN



V06A070

#### PELIGRO POTENCIAL

Si se usa este vehículo bajo efectos de drogas o alcohol.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente mortal.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Uso incompatible con el consumo y los efectos de drogas o alcohol.

## Excesos de velocidad

### ⚠ ATENCIÓN



V06A080

#### PELIGRO POTENCIAL

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.

## Caballitos, saltos y otras piruetas

### ⚠ ATENCIÓN



**PELIGRO POTENCIAL**

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana.

**CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

## Inspección del vehículo

### ⚠ ATENCIÓN

**PELIGRO POTENCIAL**

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.

Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

**CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede usarse de forma segura.

Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

## Cursos de agua helada

### ⚠ ATENCIÓN

**PELIGRO POTENCIAL**

Conducción sobre cursos de agua helada.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Una caída al agua por fractura del hielo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento del vehículo.

## Colocación correcta en el vehículo

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés durante la conducción.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Durante la conducción, el usuario debe mantener siempre las dos manos en los manillares y los pies en los reposapiés del vehículo.

## Un terreno desconocido

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco o a una pérdida de control del vehículo.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

## Conducción en superficies escabrosas, resbaladizas o con poca consistencia

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.

## Giros indebidos

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Giro indebido.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión o vuelco.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No gire a demasiada velocidad.

## Cuestas muy pronunciadas

**⚠ ATENCIÓN**



### PELIGRO POTENCIAL

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

## Subir colinas

**⚠ ATENCIÓN**



### PELIGRO POTENCIAL

Ascensión incorrecta de cuestas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas según lo descrito en esta Guía del usuario.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.

## Conducción cuesta abajo

### ⚠ ATENCIÓN



#### **PELIGRO POTENCIAL**

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

#### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

#### **CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes según lo descrito en esta Guía del usuario.

#### **NOTA:**

Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.

Desplace su peso hacia atrás.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

## Cruces o giros en pendientes

### ⚠ ATENCIÓN



#### **PELIGRO POTENCIAL**

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

#### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

#### **CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en esta Guía del usuario, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

Cuando recorra una ladera:

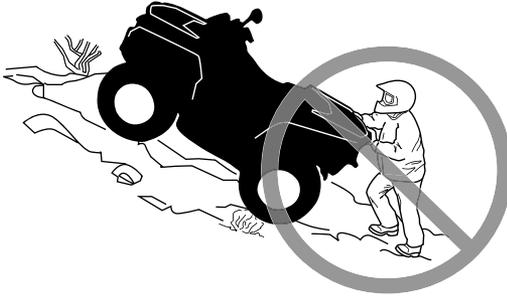
Siga siempre los procedimientos adecuados según lo descrito en esta Guía del usuario.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

El usuario debe inclinar su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.

## Parada del motor, retroceso o bajarse durante la subida de una cuesta

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Utilice una marcha lenta y mantenga una velocidad constante durante la ascensión.

Si pierde la velocidad de avance:

El conductor debe mantener su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Ponga el freno de estacionamiento cuando se haya detenido.

Desembarque por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Si el vehículo empieza a retroceder:

El conductor debe mantener su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y el freno de estacionamiento.

Desembarque por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

## Maniobras para salvar obstáculos

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse la pérdida de control del vehículo o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados según lo descrito en esta Guía del usuario.

## Derrapes o deslizamientos

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.

## Aguas profundas o rápidas

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No conduzca nunca el vehículo por aguas profundas o de flujo rápido. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, accíonelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.

## Maniobras marcha atrás

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Maniobras incorrectas marcha atrás (R).

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encontrase detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente. En modelos 2-UP, tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión.

## Presión de los neumáticos

**⚠ ATENCIÓN**



### **PELIGRO POTENCIAL**

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los mismos puede producir la pérdida de control, reventones, que los neumáticos se salgan de las llantas y un mayor riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR EL PELIGRO**

Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados para este vehículo en esta Guía del usuario.

Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.

Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

## Modificaciones incorrectas

### ⚠ ATENCIÓN



#### PELIGRO POTENCIAL

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

#### QUÉ PUEDE OCURRIR

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

#### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por BRP y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Si tiene alguna pregunta, consulte con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

No instale NUNCA asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar pasajeros.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

## Carga, transporte o remolque de carga

**⚠ ATENCIÓN**



### PELIGRO POTENCIAL

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos.

La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque.

Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta Guía del usuario para transportar carga o arrastrar un remolque.

## Transporte de materiales peligrosos o inflamables

**⚠ ATENCIÓN**



V08M010

### PELIGRO POTENCIAL

El transporte de material peligroso o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

### CÓMO EVITAR EL PELIGRO

No transporte nunca materias peligrosas ni inflamables.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



**ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

# INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN

## ATENCIÓN

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Corrija cualquier problema que descubra para reducir el riesgo de averías y accidentes.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de inspecciones previas a la conducción.

## Lista de inspecciones previas a la conducción

*Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición OFF)*

Componentes que se deben inspeccionar	Inspecciones que se deben realizar	✓
Fluidos	Compruebe los niveles de combustible, aceite del motor y refrigerante.	
Fugas	Compruebe que no existen fugas bajo el vehículo.	
Dirección	Tuerza el manillar hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Mariposa	Active la palanca del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.	
Freno de estacionamiento	Active el freno de mano y compruebe que funciona correctamente.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.	
Ruedas	Verifique si las ruedas presentan daños y si las tuercas de las ruedas están apretadas.	
Radiador	Compruebe la limpieza del radiador.	
Cadena de transmisión y ruedas dentadas	Compruebe si las ruedas dentadas presentan algún tipo de daño o desgaste.	
	Compruebe el ajuste y la lubricación del cursor y la cadena de transmisión.	
Asiento	Asegúrese de que el asiento del piloto se encuentra en su sitio y correctamente asegurado.	

<b>Componentes que se deben inspeccionar</b>	<b>Inspecciones que se deben realizar</b>	✓
Carga	Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Asegúrese de que la carga está bien sujeta a las rejillas portaequipajes.	
Compartimentos de servicio y almacenamiento	Compruebe que los compartimentos de servicio y almacenamiento se encuentran correctamente asegurados.	
Chasis y suspensión	Compruebe el estado del chasis y la suspensión del vehículo; limpie estos componentes, si es necesario.	

**Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición ON)**

<b>Componentes que se deben inspeccionar</b>	<b>Inspecciones que se deben realizar</b>	✓
Luces indicadoras	Compruebe el funcionamiento de la luz indicadora de temperatura del motor nada más colocar la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.	
	Asegúrese de que las luces indicadoras de las posiciones N (punto muerto) y R (marcha atrás) se encienden según la selección realizada con la palanca de cambio.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los faros y la luz trasera.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces larga y corta.	
	Compruebe el funcionamiento de la luz de freno.	
Motor	Asegúrese de que la válvula de combustible se encuentra en posición de ENCENDIDO (abierta).	

**Comprobaciones tras el arranque del motor**

<b>Componentes que se deben inspeccionar</b>	<b>Inspecciones que se deben realizar</b>	<b>✓</b>
Luces indicadoras	Asegúrese de que la luz indicadora de temperatura del motor está apagada (si la luz permanece encendida, apague el motor).	
Palanca de cambio o transmisión	Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambio (F, N y R).	
Frenos	Avance lentamente en una distancia muy corta. Tire de las palancas de freno y el pedal de freno individualmente. Los frenos deben estar completamente operativos. Al soltarlo, el pedal y las palancas deben volver a la posición de reposo	
Interruptor de parada de emergencia del motor	Compruebe que el interruptor de parada de emergencia del motor funciona correctamente.	
Interruptor de contacto	Encienda y apague el motor para comprobar que el interruptor de contacto funciona correctamente.	

---

# CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



## ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que DEBE seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

Dedique tiempo a estudiar esta Guía del Operador y todas las etiquetas de seguridad que hay en el producto, así como el vídeo de seguridad que está en <https://can-am.brp.com/off-road/safety>. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

Se recomienda seguir las indicaciones relativas a la edad descritas en la etiqueta de seguridad incluida en la unidad. Aunque una persona se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra.

No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios, podría encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

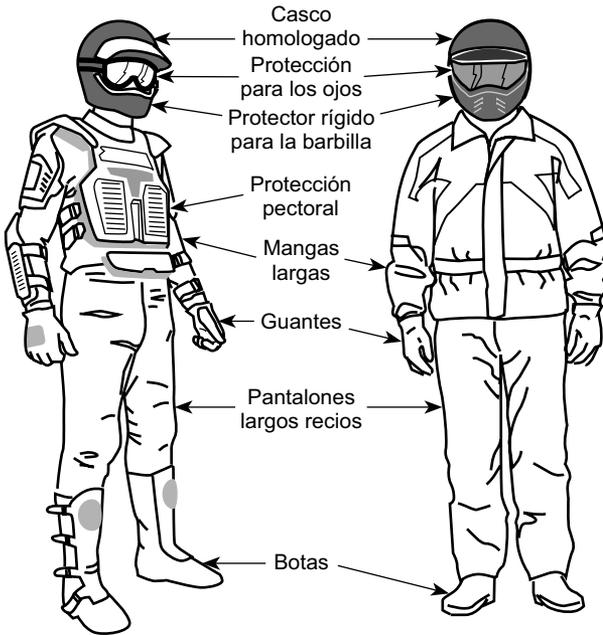
No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad o que vuelque el vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es bajar del vehículo inmediatamente, en dirección OPUESTA a la del vuelco.

Le animamos a que realice una inspección de seguridad anual de su vehículo. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am Off-road para más detalles. Aunque no es obligatorio, se recomienda que un concesionario autorizado de Can-Am Off-road realice la preparación de pretemporada de su vehículo. Cada visita a su concesionario autorizado de Can-Am Off-road es una magnífica oportunidad para que su concesionario verifique si su vehículo está incluido en alguna campaña de seguridad. También le animamos a que visite a su concesionario autorizado de Can-Am Off-road inmediatamente si es consciente de alguna campaña relacionada con la seguridad.

Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road para ver los accesorios disponibles que pueda necesitar.

## Equipamiento

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Utilice prendas de vestir adecuadas para las temperaturas mínimas que puedan esperarse. La ropa interior térmica ofrece protección excelente. Es importante que el conductor utilice siempre equipo y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa de manga larga. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. El conductor no debe llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de sol. Existen cristales de distintos colores para las gafas protectoras o de sol que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día.



Pilotos con el equipo apropiado para la conducción

## Está prohibido llevar pasajeros

Este vehículo está especialmente diseñado para que pueda viajar el conductor, únicamente. Aunque el asiento sea largo, el vehículo no está diseñado para llevar pasajeros. No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar pasajeros. El transporte de uno o más pasajeros puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

## Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todoterreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Manténgase siempre a la derecha en las pistas y no se desplace en zigzag, de un lado a otro de la pista. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Es recomendable hacerse socio de un club local de ATV. Le facilitarán un mapa y consejos o le informarán de dónde puede conducir. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes proporcionan una agradable experiencia social.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio" de los demás le

ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. En modelos 2-UP, el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero.

Antes de partir, indíquelo a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas, agua, comida y equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar.

Botiquín de primeros auxilios	Llave inglesa
Teléfono móvil	Cuchillo
Cinta de fricción	Luz centelleante
Una cuerda	Gafas con cristales de color
Bombillas de repuesto	Mapa de pistas
Kit de herramientas suministrado	Refrigerios

## Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse de los caminos más trillados y alejarse de las poblaciones. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. Sea respetuoso con el entorno: no conduzca por encima de la vegetación, no corte árboles ni vallas y procure no derrapar ni destruir el terreno. “Pise con suavidad”.

Este vehículo puede causar incendios sin control fuera de la carretera asfaltada si los residuos se acumulan cerca del escape o en otro punto caliente del motor y la chispa de encendido cae en pasto seco. Evite desplazarse en zonas húmedas, a través de tierras pantanosas o con pasto alto, donde los residuos se pueden acumular. Si necesita desplazarse por esas zonas, realice una inspección y quite todos los residuos del motor y de los puntos calientes. Consulte el apartado *Cuidado del vehículo* para conocer más detalles.

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y obsérvelo sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma “de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo”. No tire basura. No encienda hogueras si no tiene permiso para ello y, aunque lo tenga, hágalo siempre lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, incluso posteriormente.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad.

Y por último, no contamine arroyos, lagos ni ríos. Y no modifique el motor ni el sistema de escape, y no desmonte ninguno de sus componentes porque afecta al nivel de emisiones del vehículo.

## **Limitación del diseño**

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado.

La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

## **Uso todoterreno**

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente derivado de la imprevisibilidad de la consistencia, la composición y la inclinación del terreno. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

## **Técnicas de conducción**

La información que contiene esta guía es limitada. Complete un curso de formación certificado para incrementar sus conocimientos y mejorar sus habilidades.

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

Al detenerse o aparcar, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO y aplique el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, las ruedas deben quedar bloqueadas mediante piedras o ladrillos.

Utilice siempre técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados o al girar.

### ***Posición del cuerpo***

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Esto mismo es aplicable en cuanto a los pies, que deben mantenerse en los estribos. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o los pies, mantenga siempre los pies sobre los estribos. No oriente los pies hacia fuera ni extienda ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas.



Aunque el vehículo incluye suspensión, existen terrenos muy accidentados, llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi en cuclillas. Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber parte de la fuerza del impacto.

### ***Cruce de carreteras***

Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo de su grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

### ***Giros***

Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

Mantenga ambas manos en el manillar y los pies en los estribos.

Mantenga una velocidad constante o una ligera aceleración durante los giros.

Para reducir el riesgo de vuelco:

- Sea cuidadoso al girar.
  - Gire el manillar en consonancia con la velocidad y el entorno; evite girarlo demasiado o con rapidez excesiva. Utilice el volante de forma coherente con la velocidad del vehículo y el entorno.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas. Evite frenar bruscamente en las curvas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha o a velocidades moderadas.
- No intente realizar piruetas, como giros sobre su propio eje, derrapes, deslizamientos, cabriolas o saltos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.
- Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Evite usos repentinos y bruscos de la dirección, el acelerador o los frenos durante los giros.

### ⚠ ATENCIÓN

**No gire a demasiada velocidad.**



Si el vehículo derrapa o resbala, puede resultar de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

### ⚠ ATENCIÓN

**Los neumáticos de este vehículo no están diseñados para el uso en vías pavimentadas. Por otra parte, este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por todo ello, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.**

#### **Frenado**

Mantenga siempre ambas manos en el manillar y los pies en los estribos durante el uso de los frenos.

Familiarícese con el uso de los frenos para acostumbrarse a su capacidad de respuesta.

- Utilícelos primero a velocidad moderada; luego, incremente la velocidad.
- Pruebe a frenar con distintos grados de suavidad y brusquedad mientras se desplaza en línea recta a diferentes velocidades.
- Familiarícese con los frenos en posibles situaciones de emergencia. El resultado de frenado óptimo se obtiene en línea recta, al pisar el freno bruscamente pero sin bloquear las ruedas.

Recuerde que la distancia de frenado dependerá de la velocidad del vehículo, de la carga y del tipo de superficie. Además, el estado de los neumáticos y los frenos juega un papel fundamental.

#### **NOTA:**

Durante el desplazamiento hacia delante del vehículo y al frenar, el peso se transfiere a las ruedas delanteras. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.

#### **Maniobras en marcha atrás**

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Recomendamos que permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, lo que podría dar lugar a una aceleración inesperada.

#### **ATENCIÓN**

**Cuando el ATV se está utilizando marcha atrás, una aceleración inesperada puede causar la pérdida del control.**

#### **Obstáculos**

Los obstáculos que aparezcan en la “pista” deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no “apriete a fondo” el acelerador. Agárrese fuerte al manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

#### **Conducción en ascenso**

Antes de intentar subir una cuesta, recuerde lo siguiente. Sólo los conductores experimentados deben intentar subir cuestas. Comience con pendientes poco profundas. Conduzca siempre con la parte delantera del vehículo cuesta arriba y mantenga el peso del cuerpo hacia adelante y hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los reposapiés, cambie el ATV a una marcha corta y acelere antes de empezar a subir. Intente mantener una velocidad constante y

tenga cuidado con el acelerador para evitar ir más rápido. Las pendientes bruscas o la variación del terreno o conducir con una rueda sobre un obstáculo podría afectar considerablemente la estabilidad, ya que levantará la parte delantera del vehículo y aumentará el riesgo de volcar. Algunas cuestas son demasiado inclinadas para detenerse con seguridad o recuperarse después de un intento de subida sin éxito. Evite inclinaciones muy profundas. Si no conduce con cuidado, podría volcar al subir una cuesta. Si la pendiente es demasiado pronunciada y no puede continuar o si el vehículo comienza a rodar hacia atrás, aplique el freno de mano, teniendo cuidado de no patinar, ponga el freno de mano. Baje por el lado izquierdo y utilice el giro en "K" (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y después inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o un descenso muy brusco.



### **Conducción en descenso**

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

Una desaceleración mientras se intenta descender por una pendiente resbaladiza podría provocar un "efecto tobogán" del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N). Evite inclinaciones muy profundas. Si no conduce con cuidado, podría volcar al bajar una cuesta.



### **Conducción por laderas**

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que **SIEMPRE** mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar. **No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.**

Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).



Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



#### **ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

### **Pendientes bruscas**

Los bajos del vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.



#### **ATENCIÓN**

**No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.**

### **Conducción por agua**

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido del vehículo y golpearse contra el suelo.



Si los frenos están húmedos, la capacidad de frenado del vehículo se ve afectada. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, acciónelos varias veces después de salir del agua, del barro o de la nieve con el vehículo. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

### **Conducción por hielo**

Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará.

La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo.

### **Conducción sobre nieve**

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de la luz trasera y los reflectores, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, así como afectar al movimiento de las palancas de mando, los interruptores y el pedal de freno. Antes de ponerse en marcha con el ATV, compruebe que no haya impedimentos al manejo de la dirección, las palancas de acelerador y freno, así como el pedal.

Siempre que se conduzca el ATV por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las

acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la reacción a la aceleración es más lenta. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto solo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De ese modo dispondrá de más tiempo y distancia para recuperar completamente el control del vehículo antes de que se descontrole.

Cuando conduzca el ATV sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atraparà nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del ATV. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secar las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el pedal de freno, los reposapiés, las plataformas del piso y las palancas de freno y acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, los asideros, los faros, las luces traseras y los reflectores.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se encalle o pierda la tracción. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca sobre superficies de agua helada sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del ATV con los ocupantes y la carga. Recuerde que aunque un determinado espesor de hielo pueda ser suficiente para aguantar el paso de una motonieve, no necesariamente podrá soportar el de un ATV aunque tenga un peso idéntico, debido a la menor superficie de soporte de carga de éste (los cuatro neumáticos, en contraste con la oruga y los esquís de la motonieve).

Para maximizar la comodidad y evitar congelación, lleve siempre ropa y equipo de protección de ATV adecuado para las condiciones climáticas a las que se verá expuesto durante su conducción.

Al final de cada viaje es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en la carrocería del vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

La conducción sobre nieve puede reducir la capacidad de frenado. Modere la velocidad y tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para frenar. La nieve despedida puede llegar a acumularse (incluso en forma de hielo) en los componentes y mandos del sistema de frenos. Accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve.

### **Conducción sobre arena**

La conducción sobre arena, dunas o nieve constituye una experiencia única; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o profunda puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede “encallado”. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena se enganche y rebote contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos.

### **Conducción por grava suelta**

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse o volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que “apretar a fondo” el acelerador o derrapar puede provocar que salgan despedidas hacia atrás piedras sueltas, con el consiguiente riesgo para otros conductores. No lo haga nunca deliberadamente.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



### **ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

# IMPORTANTES ETIQUETAS SOBRE EL PRODUCTO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)

## Etiqueta colgante de seguridad

En este vehículo encontrará etiquetas colgantes y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Cualquier usuario de este vehículo deberá leer y comprender esta información antes de conducir.

**T**

**MODELO DE TRANSICIÓN**

**ESTE ATV ES PARA USO RECREATIVO. PUEDE SER UTILIZADO POR ADULTOS O POR MENORES A PARTIR DE CIERTA EDAD BAJO SUPERVISIÓN DE UN ADULTO**

**OPERADOR ÚNICAMENTE - NO PARA PASAJEROS**

**NO SE PERMITEN OPERADORES MENORES DE 14 AÑOS**

---

**EXISTEN CURSOS SOBRE TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN DE ATV. PARA OBTENER INFORMACIÓN, CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR.**

---

**CONSULTE A SU CONCESIONARIO PARA INFORMARSE DE LA NORMATIVA ESTATAL O LOCAL APLICABLE AL USO DEL ATV.**

ESTA ETIQUETA NO DEBE ELIMINARSE ANTES DE LA VENTA. 704902022\_ES

**⚠ ADVERTENCIA**

**El uso de un ATV inapropiado puede dar lugar a LESIONES GRAVES o LA MUERTE.**

			
---	---	---	---

**UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ACCESORIOS DE PROTECCIÓN**

**NO CONDUZCA NUNCA POR CARRETERAS PÚBLICAS**

**NO LLEVE NUNCA PASAJEROS**

**NO DEBE CONDUCIRSE NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DE ALCOHOL O DROGAS**

**NUNCA debe conducirse:**

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- A una velocidad excesiva para la experiencia del conductor o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- En vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta el equilibrio y la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

**SIEMPRE:**

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

**LEA LA GUÍA DEL USUARIO.**

**SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.**

## Etiquetas de seguridad en el vehículo

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor o de cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

Las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo deben considerarse elementos permanentes. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

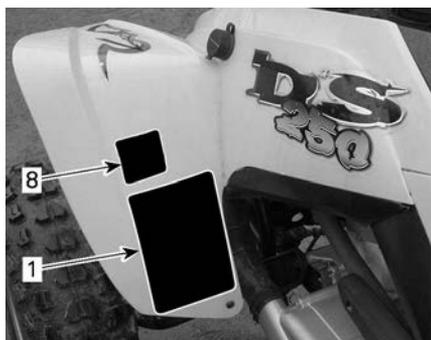
En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.



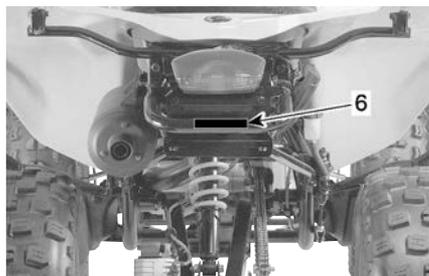
ETIQUETAS DE GUARDABARROS TRASERO IZQUIERDO



ETIQUETAS DE GUARDABARROS DELANTERO DERECHO



ETIQUETAS DE GUARDABARROS DELANTERO IZQUIERDO



ETIQUETA DEL PARACHOQUES TRASERO



**PANEL DE ACCESO DEL GUARDABARRIOS DELANTERO**

1. Etiqueta Advertencia general
2. Etiqueta de Edad recomendada
3. Etiqueta de advertencia de pasajeros
4. Etiqueta de Presión de los neumáticos y carga máxima
5. Etiqueta Procedimiento de cambio de marcha
6. Etiqueta No remolcar
7. Etiqueta Refrigerante caliente
8. Etiqueta Uso todoterreno

## Etiqueta Advertencia general

### **⚠ ADVERTENCIA**

El uso de un ATV inapropiado puede dar lugar a **LESIONES GRAVES** o **LA MUERTE**.



UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y PRENDAS Y ACCESORIOS DE PROTECCIÓN.



NO CONDUZCA NUNCA POR CARRETERAS PÚBLICAS.



NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.



NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DE ALCOHOL O DROGAS.

#### **NUNCA conduzca:**

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- A una velocidad excesiva para la experiencia del conductor o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- En vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta el equilibrio y la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

#### **REALICE SIEMPRE LO SIGUIENTE::**

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

Lea y comprenda todas las etiquetas de seguridad, localice y lea la guía del operario y vea el vídeo de seguridad usando el enlace del código QR o visite la página web de Can-Am antes del uso.



Patentes : [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)

8184\_ES

**Etiqueta Recomendaciones sobre la edad**

**ADVERTENCIA**



La conducción de este ATV por parte de menores de 14 años entraña un mayor riesgo DE LESIONES GRAVES E INCLUSO DE MUERTE.

Si el usuario es menor de 16 años deberá estar siempre supervisado por un adulto.

No permita NUNCA el uso de este ATV a niños menores de 14 años.

704902023\_ES

**Etiqueta de advertencia de pasajeros**

**ADVERTENCIA**



No lleve NUNCA pasajeros. Llevar un pasajero puede provocar la pérdida de control, con el riesgo de causar LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.

704900005\_ES

V01M07Z

**Etiqueta de Presión de los neumáticos y carga máxima**

**ADVERTENCIA**

La presión inadecuada de los neumáticos o la sobrecarga pueden provocar la pérdida de control; esto podría resultar en LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.

CARGA	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO
HASTA 150 kg	<b>PARTE DELANTERA</b>
	MAX: 34 kPa
	MIN: 26 kPa
	<b>PARTE TRASERA</b>
	MAX: 34 kPa
	MIN: 26 kPa

Mantenga SIEMPRE la presión adecuada de los neumáticos como se indica.

No ajuste NUNCA la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

No exceda NUNCA la capacidad de carga máxima de 150 kg del vehículo, que incluye el peso del conductor, la carga, los accesorios y el peso de la lengua del remolque.

**CARGA DE ATV Y USO DE REMOLQUES**

- El transporte de carga y el uso de remolques pueden afectar a la estabilidad y la maniobrabilidad del vehículo.
- En situaciones con carga y uso de remolques:
  - reduzca la velocidad.
  - incremente la distancia de frenado.
  - evite pendientes y terreno accidentado.

704901879\_ES

**Etiqueta Procedimiento de cambio de marcha**

**AVISO**

- El ATV DEBE detenerse antes de levantar la palanca.
- Pise siempre el pedal de freno antes de cambiar desde la posición Neutra (N).

704901192\_ES

**Etiqueta Uso todoterreno**

**⚠ ADVERTENCIA**

Este es un vehículo todoterreno y no está diseñado para el uso por carreteras públicas.

**⚠ WARNING**

This vehicle is an off road vehicle not intended for use on public roads

704905152\_ES

**Etiqueta No remolcar**

**⚠ ADVERTENCIA**

**NO UTILICE NUNCA** esta zona ni el portaequipajes como puntos de amarre para tirar de una carga.

**El vehículo podría volcar.**

**UTILICE SIEMPRE** el enganche del remolque para tirar de una carga.

704902005\_ES

**Etiquetas colgantes de cumplimiento**

**Proposición 65 de California, Advertencia**

**⚠ AVISO:** Operar, dar servicio y hacer tareas de mantenimiento en un vehículo todoterreno puede exponerle a sustancias químicas entre las que se incluyen escape del motor, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, que según el estado de California provocan cáncer y defectos de nacimiento u otras lesiones reproductivas.

Para minimizar la exposición, evite respirar cerca del tubo de escape, no ponga a ralentí el motor a menos que sea necesario, revise su vehículo en un área bien ventilada, utilice guantes y lávese las manos con frecuencia cuando lo haga.

Si desea más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)

704906872\_ES

**Etiqueta Refrigerante caliente**



## Certificación EPA

NOMBRE DEL MODELO DEL VEHÍCULO:

DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:

**CERTIFICACIÓN EPA**

NER (TASA NORMALIZADA DE EMISIONES) =

EN UNA ESCALA DEL 0 AL 10, 0 SIENDO LA MÁS LIMPIA.

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC**

**\*NO DEBE RETIRARSE ANTES DE SU VENTA.**



704909553\_ES

## Etiquetas de conformidad con normas

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.

### Conformidad ANSI/SVIA

Bombardier Recreational Products Inc. certifica que este vehículo ATV cumple la norma ANSI / SVIA-1-2017 y está sujeto a un Plan de Acción ATV presentado por BRP y archivado por la Comisión de Seguridad del Productos del Consumidor de EE. UU.

9074\_ES

### Información sobre el control de emisiones

Aplicable cuando equivale a un modelo certificado según las normas de la EPA de los EE. UU.

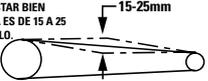
GAMA DE MOTORES	<b>PBC1X 2492GC</b>	ENGINE FAMILY	<p><b>INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES</b>                  ESTE VEHICULO ESTÁ HOMOLOGADO PARA FUNCIONAR CON GASOLINA SIN PLOMO Y CUMPLE CON LAS NORMAS 2023 SOBRE EMISIONES Y EVAPORACIÓN DE LA AGENCIA ESTADOUNIDENSE EPA PARA VEHICULOS ATV.</p> <p><b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b>                  THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO 2023 U.S. EPA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV.</p> <p><b>LA GUÍA DEL USUARIO INCLUYE ESPECIFICACIONES DE MANTENIMIENTO.</b>                  SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS</p>
TIPO DE PERMEABILIDAD	<b>PBCXPP404B53</b>	PERMEATION FAMILY	
ESTÁNDAR DE CERTIFICACIÓN (FEL)	(EPA) HC+NOx 3.0 g/km CO 35 g/km	CERTIFICATION STANDARD (FEL)	
CILINDRADA DEL MOTOR	<b>249.4 cm3</b>	ENGINE DISPLACEMENT	
SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DE ESCAPE	PAREJA	EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	
<b>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</b>			704909613_ES

## Etiqueta de información técnica

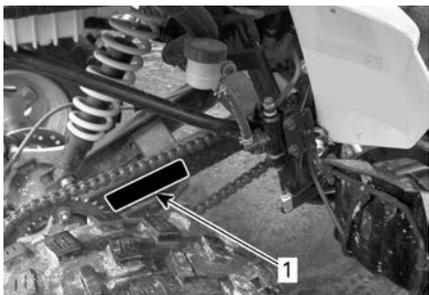
### *Etiqueta de ajuste de la cadena de transmisión*

**CADENA DE TRANSMISIÓN**

LA CADENA DE TRANSMISIÓN DEBE ESTAR BIEN AJUSTADA Y LUBRICADA. LA HOLGURA ES DE 15 A 25 mm CON EL CONDUCTOR EN EL VEHÍCULO. CONSULTE LA GUÍA DEL USUARIO PARA OBTENER LAS INSTRUCCIONES COMPLETAS.



15-25mm



1. Ubicación de la etiqueta de ajuste de la cadena de transmisión

# IMPORTANTES ETIQUETAS SOBRE EL PRODUCTO (FUERA DE CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)

## Etiqueta colgante de seguridad

En este vehículo encontrará etiquetas colgantes y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Cualquier usuario de este vehículo deberá leer y comprender esta información antes de conducir.

**⚠ ATENCIÓN**

- Lea la guía del usuario.
- El uso de un ATV inapropiado puede dar lugar a **LESIONES GRAVES** o **LA MUERTE**. Siga todas las instrucciones y advertencias.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- **UTILICE SIEMPRE** un casco homologado, prendas Y **ACCESORIOS DE PROTECCIÓN**.
- **No conduzca nunca por carreteras públicas.**
- **nunca deben llevarse pasajeros.**
- **uso incompatible con el consumo y los efectos de drogas o alcohol.**

**G**  
**MODELO DE USO GENERAL**

**ESTE ATV ES PARA USO RECREATIVO O DE SERVICIO**

**OPERADORES ÚNICAMENTE-NO PARA PASAJEROS**

**NO SE PERMITEN OPERADORES MENORES DE 16 AÑOS**

---

HAY DISPONIBLES CURSOS DE CAPACITACIÓN SOBRE HABILIDADES DE MANEJO PARA VEHÍCULOS TODO TERRENO. PARA OBTENER INFORMACIÓN, CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR.

---

CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA INFORMARSE SOBRE LAS LEYES ESTADUALES O LOCALES REFERENTES A LA OPERACIÓN DE VEHÍCULOS TODO TERRENO.

**ESTA ETIQUETA NO DEBE ELIMINARSE ANTES DE LA VENTA.**

704903930\_ES

**⚠**













Información de seguridad

61

## Etiquetas de seguridad en el vehículo

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor o de cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

Las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo deben considerarse elementos permanentes. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.



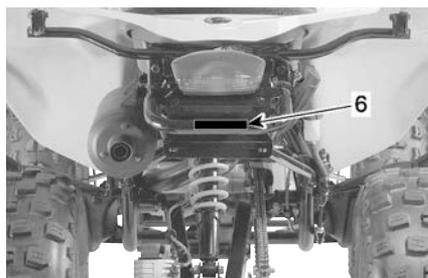
**ETIQUETAS DE GUARDABARROS TRASERO IZQUIERDO**



**ETIQUETAS DE GUARDABARROS DELANTERO DERECHO**



**ETIQUETAS DE GUARDABARROS DELANTERO IZQUIERDO**



**ETIQUETA DEL PARACHOQUES TRASERO**



PANEL DE ACCESO DEL GUARDABARRIOS DELANTERO

1. Pictograma de advertencia general
2. Pictograma de Edad recomendada
3. Pictogramas de advertencia para el pasajero
4. Pictograma de Presión de los neumáticos y carga máxima
5. Etiqueta Procedimiento de cambio de marcha
6. Pictograma de etiqueta No remolcar
7. Etiqueta Refrigerante caliente
8. Posible quemadura - Pictograma

### Pictograma de advertencia general

**⚠ ATENCIÓN**

- El uso de un ATV inapropiado puede dar lugar a **LESIONES GRAVES o LA MUERTE**. Siga todas las instrucciones y advertencias.
- Lea la guía del usuario.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- **UTILICE SIEMPRE un casco homologado, prendas Y ACCESORIOS DE PROTECCIÓN.**
- **No conduzca nunca por carreteras públicas.**
- **No lleve nunca pasajeros.**
- **uso incompatible con el consumo y los efectos de drogas o alcohol.**

**⚠**

Video sobre seguridad

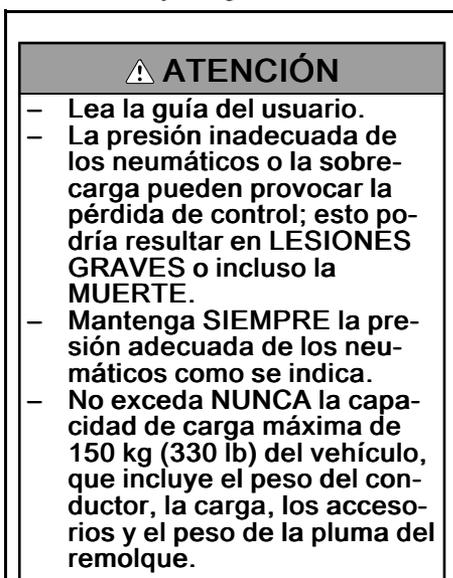
<https://can-am.brp.com/off-road/safety>

Patentes : [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)
8185\_ES

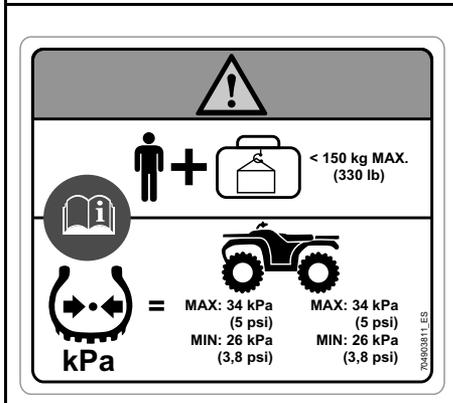
**Pictograma Recomendación sobre la edad**



**Pictograma de Presión de los neumáticos y carga máxima**



**Pictogramas de advertencia para el pasajero**



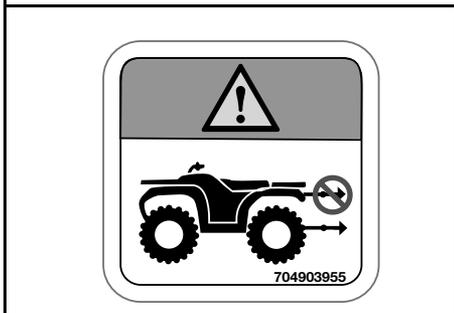
**Etiqueta Procedimiento de cambio de marcha**



**Pictograma de etiqueta No remolcar**

**⚠ ATENCIÓN**

**NO UTILICE NUNCA** esta zona ni el portaequipajes como puntos de amarre para tirar de una carga. El vehículo podría volcar. Para remolcar una carga **SIEMPRE** debe usarse el enganche del remolque o el gancho de recuperación.



**Posible quemadura - Pictograma de advertencia**

**⚠ ATENCIÓN**

Pueden ocurrir quemaduras graves si el tapón está abierto cuando el motor está caliente.



**Etiqueta Refrigerante caliente**

**⚠ ATENCIÓN**

**No abrir cuando está caliente.**



# Etiqueta colgante de seguridad

## Certificación EPA

NOMBRE DEL MODELO DEL VEHÍCULO:

DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:

### CERTIFICACIÓN EPA

NER (TASA NORMALIZADA DE EMISIONES) =

EN UNA ESCALA DEL 0 AL 10, 0 SIENDO LA MÁS LIMPIA.

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC**

**\*NO DEBE RETIRARSE ANTES DE SU VENTA.**



704909553\_ES

## Etiquetas de conformidad con normas

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.

### Etiqueta de conformidad con la CE

**CE** **EAC**

**ACN 097 370 100**

PESO CON DEPÓSITO LLENO WET WEIGHT [ ] kg POTENCIA POWER [ ] kW

ESTE ES UN VEHÍCULO TODO TERRENO Y NO ESTÁ DISEÑADO PARA EL USO POR CARRETERAS PÚBLICAS.  
THIS VEHICLE IS AN ALL TERRAIN VEHICLE AND IS NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC ROADS.

704907641\_ES

### Información sobre el control de emisiones

Aplicable cuando equivale a un modelo certificado según las normas de la EPA de los EE. UU.

GAMA DE MOTORES	<b>PBCXX 7497GC</b>	ENGINE FAMILY	<b>INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES</b> ESTE VEHICULO ESTÁ HOMOLOGADO PARA FUNCIONAR CON GASOLINA SIN PLOMO Y CUMPLE CON LAS NORMAS 2023 SOBRE EMISIONES Y EVAPORACIÓN DE LA AGENCIA ESTADOUNIDENSE EPA PARA VEHICULOS ATV. <b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b> THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO 2023 U.S. EPA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV. <b>LA GUÍA DEL USUARIO INCLUYE ESPECIFICACIONES DE MANTENIMIENTO.</b> SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS	
TIPO DE PERMEABILIDAD	<b>PBCXPP404B51</b>	PERMEATION FAMILY		
ESTÁNDAR DE CERTIFICACIÓN (FEL)	(EPA) HC+NOx 3.0 g/km CO 35 g/km	CERTIFICATION STANDARD (FEL)		
CILINDRADA DEL MOTOR	<b>749.4 cm<sup>3</sup></b>	ENGINE DISPLACEMENT		
SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DE ESCAPE	<b>PAREJA</b>	EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. <span style="float: right;">704909613_ES</span>	

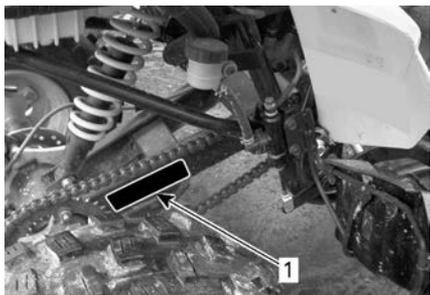
### Octanaje del combustible

Esta etiqueta se encuentra cerca del tapón de combustible.



## Etiqueta de información técnica

### Etiqueta de ajuste de la cadena de transmisión



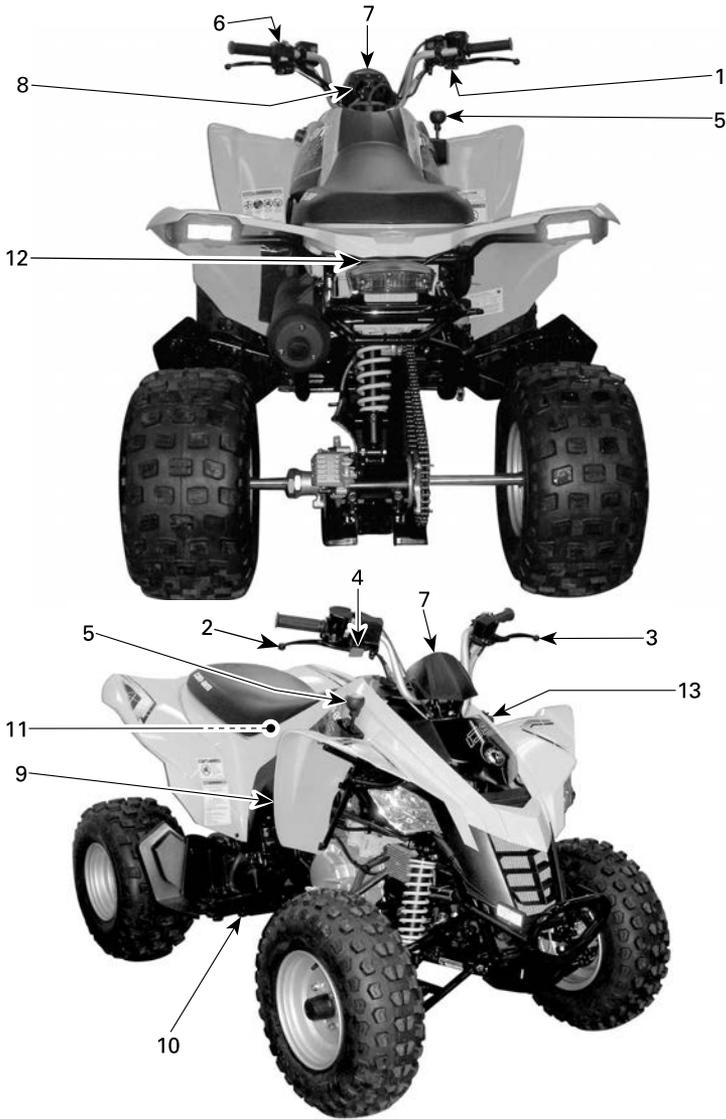
1. Ubicación de la etiqueta de ajuste de la cadena de transmisión

# INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

---

## CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

Esta sección ofrece información básica sobre las funciones de diversos controles, instrumentos y componentes del vehículo. Las ilustraciones incluidas en esta Guía del usuario no son necesariamente representaciones exactas y pueden diferir según el modelo del vehículo. Para obtener más detalles acerca de cómo usar un mando o control en combinación con otros, consulte las *Instrucciones de uso* más adelante en esta misma sección.



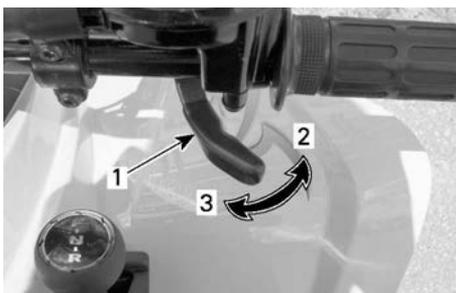
- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Mariposa                          | 10. Pedal de freno                     |
| 2. Palanca de freno derecha          | 11. Kit de herramientas                |
| 3. Palanca de freno (lado izquierdo) | 12. Seguro de bloqueo del asiento      |
| 4. Freno de estacionamiento          | 13. Toma de alimentación de 12 voltios |
| 5. Palanca de cambio o transmisión   |  |
| 6. Interruptor multifunción          |  |
| 7. Luces indicadoras                 |  |
| 8. Interruptor de contacto           |  |
| 9. Válvula de combustible            |  |

## Palanca del acelerador

La palanca del acelerador se encuentra en la parte derecha del manillar.

Cuando se empuja hacia delante, se incrementa la velocidad del motor, lo que permite que la transmisión cambie a la marcha seleccionada.

Cuando se suelta, la velocidad del motor volverá automáticamente al ralentí y el vehículo se ralentizará gradualmente.



1. Mariposa
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

### ⚠ ATENCIÓN

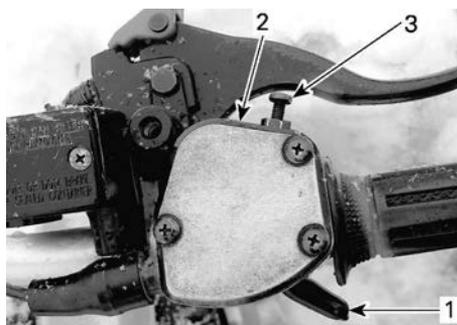
Antes de arrancar el motor, compruebe el funcionamiento de la palanca del acelerador. Si la palanca del acelerador no funciona con suavidad, investigue la causa. Corrija el problema antes de usar el vehículo. Consulte a un concesionario o distribuidor autorizado si no puede averiguar el motivo del problema o no puede solucionarlo.

### Limitador de velocidad

#### Modelos de Canadá/Estados Unidos

Este vehículo está equipado con un tornillo limitador de velocidad ajustable en el alojamiento de la palanca del acelerador. El limitador de velocidad evita la apertura total del

acelerador, incluso al empujar la palanca completamente hacia delante. De este modo, se limita la potencia disponible del motor y, por consiguiente, la velocidad del vehículo.



1. Mariposa
2. Caja de la palanca del acelerador
3. Tornillo limitador de velocidad

### ⚠ ATENCIÓN

Los adultos siempre deben limitar la velocidad máxima en función de la habilidad y capacidad del menor para manejar el vehículo de un modo seguro. No permita nunca que un menor ajuste el limitador de velocidad.

Con las herramientas apropiadas se puede aumentar o reducir la potencia del motor máxima disponible y, por consiguiente, la velocidad del vehículo, modificando la posición del tornillo limitador de velocidad.

Al apretar el tornillo limitador de velocidad se restringe la potencia máxima disponible del motor y se reduce la velocidad máxima del vehículo.

BRP recomienda a los usuarios no experimentados que empiecen con el tornillo limitador de velocidad hacia dentro durante el período inicial de aprendizaje.

Los adultos pueden ir aflojando el tornillo limitador de velocidad gradualmente para aumentar la velocidad

máxima a medida que el usuario principiante se va familiarizando con el uso del vehículo.

**NOTA:**

La velocidad del vehículo es ajustable desde 32 a 61 km/h (20 a 38 MPH).

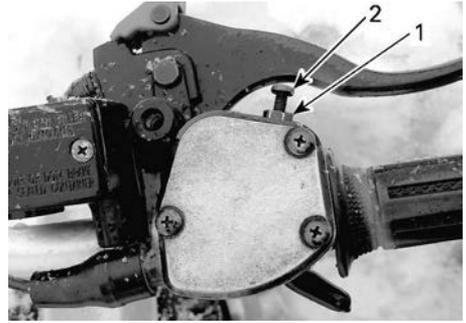
**⚠ ATENCIÓN**

**Al bajar por pendientes, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima de la velocidad máxima deseada establecida con el tornillo limitador.**

**⚠ ATENCIÓN**

**Un ajuste incorrecto del tornillo limitador de velocidad podría dañar el cable del acelerador y afectar al funcionamiento de la palanca del acelerador. La omisión de estas recomendaciones de ajuste puede dar lugar a un accidente.**

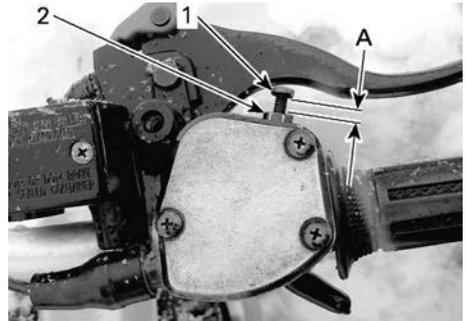
1. Para ajustar el tornillo limitador de velocidad, afloje la contratuerca.
2. Gire el tornillo limitador de velocidad según requiera.



1. Contratuerca
2. Tornillo limitador de velocidad

**NOTA:**

Al girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, se reduce el recorrido de la palanca del acelerador; al girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj, se obtiene el efecto contrario. Para conseguir la velocidad máxima del vehículo, ajuste el recorrido de la palanca del acelerador a 9 mm (11/32 pulg.).

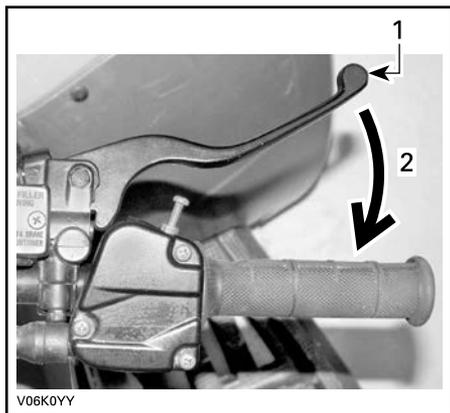


1. Tornillo limitador de velocidad
  2. Contratuerca
1. Ajuste del recorrido máximo de la palanca de aceleración

**Palanca de freno en la parte derecha**

La palanca de freno derecha se encuentra en la parte derecha del manillar.

Cuando se presiona, se accionan los frenos delanteros. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.



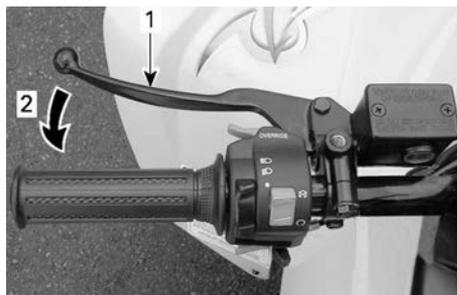
**TÍPICO**

1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

### Palanca de freno (lado izquierdo)

La palanca de freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.

Cuando se presiona, se acciona el freno trasero. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.



**TÍPICO**

1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

### Freno de estacionamiento

El freno de mano se encuentra en la parte derecha del manillar.

Cuando se acciona, impide que el vehículo se mueva. Resulta de utilidad cuando es necesario bloquear los frenos, por ejemplo, al realizar un giro en K, durante el transporte o cuando el vehículo no se encuentra en funcionamiento.

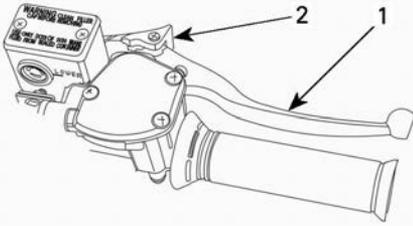
<b>⚠ ATENCIÓN</b>
<b>Utilice siempre el freno de mano y coloque la palanca de cambio en la posición de AVANCE cuando el vehículo no esté funcionando.</b>

<b>⚠ ATENCIÓN</b>
<b>Asegúrese de que el freno de mano esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo. Si se conduce el vehículo con una presión continua sobre los frenos, puede dañarse el sistema de frenado y provocar la pérdida de capacidad de frenado e incluso un incendio.</b>

**Para aplicar el mecanismo del freno de mano:**

Apriete la palanca de freno derecha y active el bloqueo de la palanca de freno con un dedo. La palanca de freno

permanece presionada y aplica los frenos traseros.



1. Palanca de freno derecha
2. Pulse para aplicar el equivalente al freno de estacionamiento

### Para liberar el mecanismo

Apriete la palanca de freno. El bloqueo de la palanca debe volver automáticamente a su posición original. El freno debería volver a la posición de reposo.

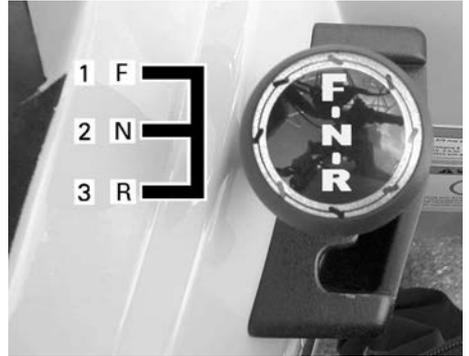
Suelte siempre el freno de mano antes de la conducción.

## Palanca de cambio o transmisión

La palanca de transmisión de tres posiciones se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca de la columna de la dirección.

### AVISO

**Pare siempre el vehículo completamente y accione los frenos antes de mover la palanca de cambio.**



### PAUTA DE LA PALANCA DE TRANSMISIÓN

1. Avance (F)
2. Punto muerto (N)
3. Marcha atrás (R)

Para cambiar la posición de la palanca de cambio, pare completamente el vehículo, accione los frenos y mueva la palanca de cambio hasta la posición deseada. No fuerce la palanca.

### NOTA:

Si se intenta cambiar a un régimen de RPM elevado o sin accionar los frenos se detendrá el motor.

### R: Marcha atrás

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.

Este vehículo cuenta con un sistema limitador de velocidad en marcha atrás. Consulte *Botón de anulación* en esta sección para obtener más información.

### ⚠ ATENCIÓN

**Antes de maniobrar marcha atrás con el vehículo, asegúrese de que no hay personas ni obstáculos detrás. BRP recomienda que permanezca sentado. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador; la aceleración inesperada puede causar la pérdida del control.**

### **N: Punto muerto**

En esta posición se libera la transmisión para que el vehículo pueda ser remolcado o desplazado manualmente.

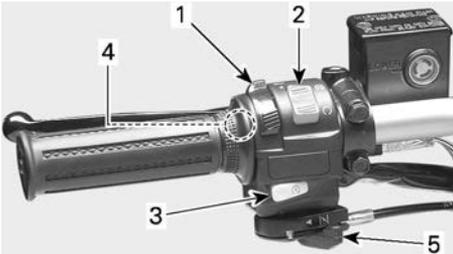
### **F: Avance**

Es la posición de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

## **Interruptor multifunción**

El interruptor multifunción se encuentra en la parte izquierda del manillar.

Los mandos que se encuentran en el interruptor multifunción son los siguientes:

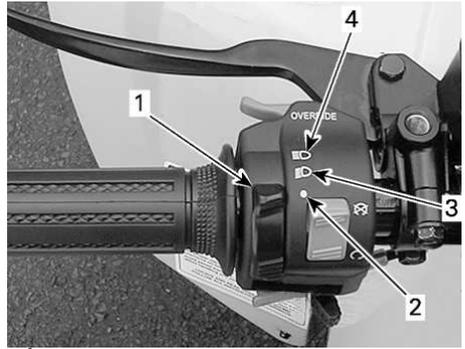


**TÍPICO — INTERRUPTOR MULTIFUNCIÓN**

1. Interruptor de los faros
2. Interruptor de parada de emergencia del motor
3. Botón de arranque del motor
4. Botón de anulación
5. Palanca del estrangulador de aire

### **Interruptor de los faros**

Se trata de un interruptor de tres posiciones que controla la luz trasera y los faros simultáneamente, pero no tiene efecto alguno en la luz de freno.



**TÍPICO — FUNCIONES DEL INTERRUPTOR DE LOS FAROS**

1. Interruptor de los faros
2. Luz corta y luz trasera
3. Luz larga y luz trasera
4. Posición de APAGADO

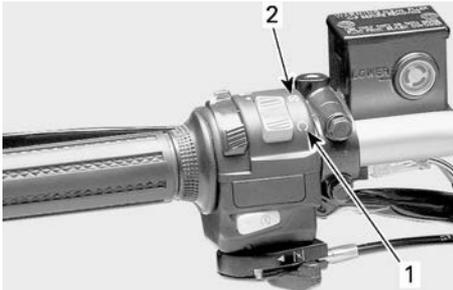
### **Interruptor de paro de emergencia del motor**

Este interruptor se puede utilizar para detener el motor y como mando de emergencia.

#### **NOTA:**

Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es recomendable detener el motor mediante el interruptor de paro de emergencia del motor.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición PARADA (STOP).



**TÍPICO - INTERRUPTOR DE PARO DE EMERGENCIA DEL MOTOR**

1. Posición MARCHA (RUN)
2. Posición PARADA (STOP)

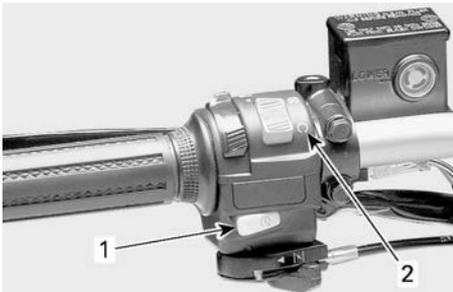
### Botón de arranque del motor

Para poner en marcha el motor, coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición MARCHA (RUN).

#### NOTA:

El motor no girará si el interruptor de paro de emergencia del motor se encuentra en la posición PARADA (STOP).

Pulse y mantenga el botón de arranque del motor; suéltelo inmediatamente después de que el motor se ponga en marcha.



**TÍPICO**

1. Botón de arranque del motor
2. Interruptor de paro de emergencia del motor en posición MARCHA (RUN)

### Botón de anulación

Este botón se utiliza para anular el sistema limitador de velocidad marcha atrás durante las maniobras en marcha atrás. Pulse y mantenga pulsado el botón de anulación y, después, presione la palanca del acelerador gradualmente.

#### ⚠ ATENCIÓN

**No active nunca el botón de anulación sin haber soltado totalmente la palanca del acelerador, ya que podría perder el control.**



**TÍPICO**

1. Botón de anulación

### Palanca del estrangulador de aire

Este dispositivo presenta una palanca de posición variable que facilita el arranque del motor en frío.

La posición de APAGADO se usa con el motor en caliente.



V06F0PY

**PALANCA DEL ESTRANGULADOR EN LA POSICIÓN DE APAGADO (POSICIÓN DE CIERRE)**

La posición de estrangulador de aire totalmente abierto se usa con el motor en frío.



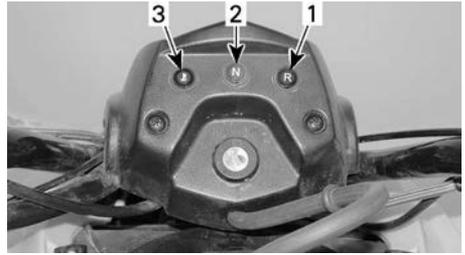
V06F0QY

**PALANCA DEL ESTRANGULADOR EN LA POSICIÓN DE APERTURA**

Las posiciones situadas entre la posición de APAGADO (posición de cierre) y la apertura total (FULL) del estrangulador se utilizarán en función de la temperatura del motor.

**Lámparas indicadoras**

Las lámparas indicadoras se encuentran en la parte media del manillar.



1. Lámpara indicadora de marcha atrás (ROJA)
2. Lámpara indicadora de punto muerto (VERDE)
3. Temperatura del motor (ROJA)

**Temperatura del motor (ROJA)**

Esta luz  se ENCIENDE cuando el interruptor de contacto está ENCENDIDO (ON) y sigue ENCENDIDA durante aproximadamente 1 segundo.

Cuando está ENCENDIDO este piloto con el motor en marcha, indica que existe un calentamiento excesivo del motor.

Si se calienta excesivamente el motor, consulte el apartado *Sobrecalentamiento del motor*, en *Solución de problemas*.

**AVISO**

Si la luz no se apaga justo después de que se ponga en marcha el motor, pare el motor. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

**Lámpara indicadora de marcha atrás (ROJA)**

Cuando está encendido este icono , indica que la transmisión se encuentra en posición de marcha atrás.

## Lámpara indicadora de punto muerto (VERDE)

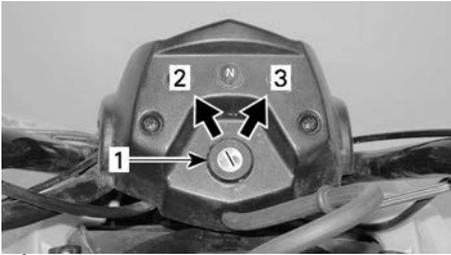
Cuando está encendido este icono

, indica que la transmisión se encuentra en posición de punto muerto.

## Interruptor de contacto

El interruptor de contacto se encuentra en la parte media del manillar.

Es un interruptor de 2 posiciones accionado con llave, con luces de ENCENDIDO y APAGADO.



TÍPICO — POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

1. Interruptor de contacto
2. APAGADO
3. ENCENDIDO con luces

Introduzca la llave en el interruptor y hágala girar hasta la posición de ENCENDIDO. Para retirar la llave, gírela hasta la posición de APAGADO y saque la llave.

Recuerde que si están las luces encendidas y el motor no está funcionando, se descargará la batería. Gire siempre la llave de contacto hasta la posición de APAGADO después de que se pare el motor.

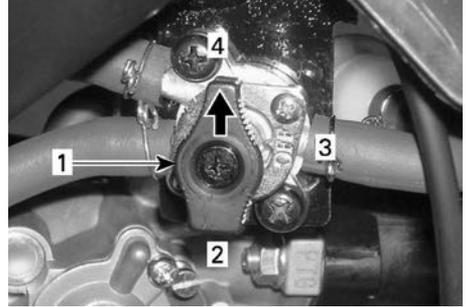
### NOTA:

Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es recomendable detener el motor mediante el interruptor de paro de emergencia del motor.

## Válvula de combustible

La válvula de combustible se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca del motor.

Es una válvula giratoria de 3 posiciones: APAGADO, ENCENDIDO, reserva (RES). Gire la válvula para alinear su puntero en la posición deseada.



1. Alínea el puntero en la posición deseada
2. RES. (reserva)
3. APAGADO
4. ENCENDIDO

## APAGADO

Detiene el suministro de combustible al carburador.

### AVISO

**Gire la válvula de combustible hacia la posición de APAGADO cuando el vehículo no se utilice durante períodos prolongados o durante su transporte.**

## ENCENDIDO

Permite el flujo de combustible hasta el carburador. Es la posición normal para el uso del vehículo.

## RES (RESERVA)

Cuando se agota el suministro normal de combustible del depósito (posición de ENCENDIDO), puede recurrirse a un suministro de combustible de emergencia girando la válvula a la posición de reserva (RES).

La reserva contiene aproximadamente un 10% de la capacidad del depósito de combustible. Utilice únicamente esta posición cuando se haya agotado el suministro en la posición de ENCENDIDO.

Cuando se encuentre en situación de combustible de reserva, reposte tan pronto como sea posible. Asegúrese de volver a girar la válvula a la posición de ENCENDIDO después de repostar.

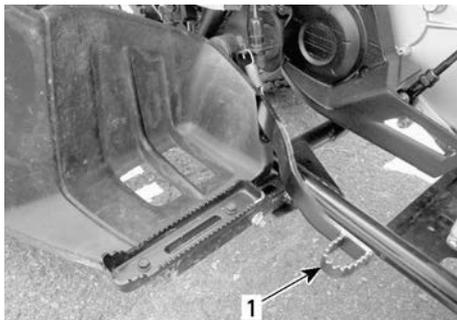
### AVISO

**Si se abre incorrectamente la válvula de combustible, el flujo de combustible quedará restringido. Asegúrese de que la válvula queda totalmente abierta cuando el vehículo esté en funcionamiento.**

## Pedal de freno

El pedal de freno se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca del motor.

Cuando se presiona, se acciona el freno trasero. Cuando se suelta, debe volver a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal.

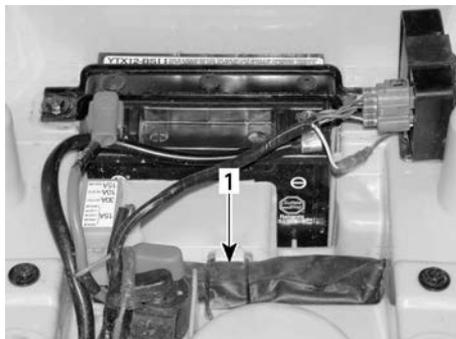


1. Pedal de freno trasero

## Juego de herramientas

El kit de herramientas se encuentra en el compartimento de servicio, debajo del asiento, y contiene

herramientas para realizar tareas básicas de mantenimiento.

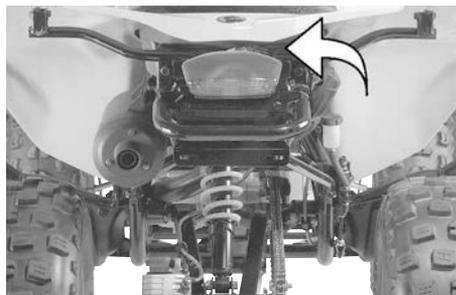


COMPARTIMENTO DE SERVICIO, DEBAJO DEL ASIENTO

1. Kit de herramientas

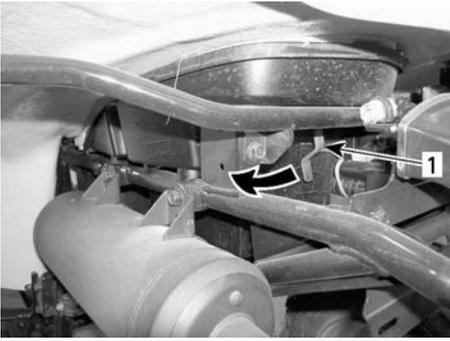
## Seguro de bloqueo del asiento

Se encuentra debajo del guardabarros trasero y permite retirar el asiento para tener acceso al compartimento de servicio.



## Desmontaje del asiento

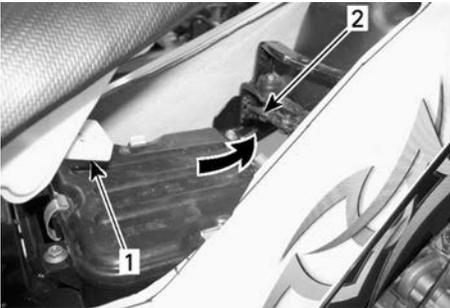
1. Desbloquee el asiento utilizando la palanca del seguro.
2. Levante suavemente la parte trasera del asiento a la vez que tira hacia atrás para liberarlo.



1. Seguro de bloqueo del asiento

### Instalación del asiento

1. Introduzca la lengüeta del asiento en el gancho del bastidor.
2. Cuando el asiento descansa en su posición, empujelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.



1. Pestaña
2. Gancho

3. Asegúrese de que el asiento esté encajado correctamente en su sitio tirando de la parte trasera del asiento.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



## ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

## ⚠ ATENCIÓN

Aunque se oiga un clic distintivo durante la instalación, tire siempre hacia atrás y hacia arriba para confirmar.

## Toma de corriente de 12 voltios



### TÍPICO

1. Ubicación de toma de corriente de 12 Vdc

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.

Quite la tapa de protección para utilizarla. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte las *Especificaciones técnicas*.

Existe una fuente auxiliar disponible para conectar accesorios adicionales. Hay dos cables ocultos en el arnés de cableado en la parte trasera del vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road para obtener información.

# COMBUSTIBLE

## Requisitos de combustible

### AVISO

**Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden dañar el sistema de combustible.**

La mezcla de combustibles con alcohol varía según el país y la región. El vehículo ha sido diseñado para funcionar con los combustibles recomendados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No se recomienda el uso de combustible con un porcentaje de alcohol superior al que especifican las reglamentaciones gubernamentales, y su uso puede dar lugar a los siguientes problemas de los componentes del sistema de combustible:
  - Dificultades de arranque y de conducción.
  - Deterioro de las piezas de goma o de plástico.
  - Corrosión de las piezas metálicas.
  - Daño de las piezas internas del motor.
- Compruebe con frecuencia la posible presencia de fugas de combustible y otras anomalías en el sistema de combustible si cree que el contenido de alcohol en la gasolina es superior al indicado en la normativa gubernamental actual.
- Los combustibles mezclados con alcohol atraen y retienen la humedad. Esto puede dar lugar a la separación de fases del combustible y causar problemas de rendimiento del motor o dañar el motor.

## Combustible recomendado

Use gasolina común sin plomo con un octanaje de 87 AKI (R+M)/2 o de 92 RON.

Utilice gasolina sin plomo con un 10 % de etanol COMO MÁXIMO.



### AVISO

**No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible inapropiado puede causar daños en el sistema de combustible y el motor.**

## Modelos de Canadá/Estados Unidos

### AVISO

**NO utilice combustible de bombas de combustible E85.**

La normativa de la EPA de los EE. UU. prohíbe el uso de combustible con la identificación E15.

## Procedimiento de repostaje

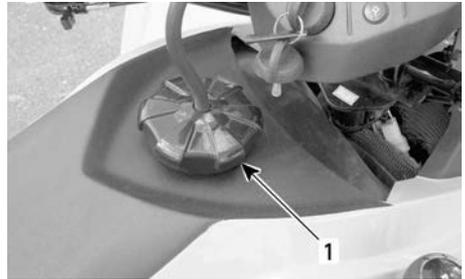
### ⚠ ATENCIÓN

- No permita que los niños pongan combustible en el vehículo.
- Pare siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente.
- Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.
- Los vapores de combustible son inflamables y pueden explotar en determinadas condiciones.
- No utilice nunca una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Trabaje siempre en un áreas bien ventiladas.
- Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y este puede desbordarse.
- Limpie siempre las salpicaduras de combustible del vehículo.

### AVISO

No coloque nunca ningún objeto sobre el tapón del depósito de combustible, ya que el respiradero del tapón puede quedar bloqueado y provocar el fallo del motor.

1. Pare el motor.
2. No permita que permanezca nadie sentado en el vehículo durante el repostaje.
3. Desenrosque el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para sacarlo.



1. Tapón del depósito de combustible

4. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
5. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujo de combustible. Procure no derramar combustible.
6. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. **No llene excesivamente.**
7. Apriete bien el tapón del depósito de combustible en el sentido de las agujas del reloj.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



**ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

---

# PERÍODO DE RODAJE

## Funcionamiento durante el rodaje

Se precisa un período de rodaje de 10 horas antes de poder utilizar el vehículo a pleno rendimiento.

Tras el período de rodaje, un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road, un taller de reparación o una persona de su elección debe llevar a cabo la inspección del vehículo. Consulte el apartado *Mantenimiento*.

- Evite cambios bruscos de velocidad.
- Evite el transporte de cargas.
- Evite velocidades altas de cruceo.

### Frenos

#### ATENCIÓN

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Proceda con precaución especial.

### Motor

#### AVISO

No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse a través del cárter del motor.

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- No debe superarse una aceleración de tres cuartos de gas.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de cruceo prolongadas.
- Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

### Correa de transmisión

Las correas nuevas requieren un período de rodaje de 50 km (30 millas).

Durante el período de rodaje:

# INSTRUCCIONES DE USO

## Arranque del motor

### *Condiciones necesarias para el arranque del motor*

1. La palanca de cambio se debe encontrar en la posición de PUNTO MUERTO (N).
2. El interruptor de paro de emergencia del motor debe estar en la posición MARCHA (RUN).
3. El contacto debe estar ENCENDIDO.
4. El botón de arranque del motor debe estar pulsado.

### *Arranque inicial en frío*

1. Ponga el freno de mano.
2. Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de marcha (RUN).
3. Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.
4. A temperaturas inferiores a 0 ° C (32 ° F), coloque la palanca del estrangulador de aire de modo que quede totalmente abierto.



### **ESTRANGULADOR DE AIRE TOTALMENTE ABIERTO**

5. Pulse el botón de arranque del motor (start) y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

## AVISO

**No mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Debe observarse una pausa entre los ciclos de intento de arranque para que el mecanismo de puesta en marcha se enfríe. Tenga cuidado de que no se descargue la batería.**

### NOTA:

Puede ayudarse del acelerador para facilitar el arranque del motor. Pulse ligeramente la palanca del acelerador. Si se utiliza demasiado el acelerador, no se accionará el sistema del estrangulador.

6. Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.
7. Transcurridos unos segundos, mueva la palanca del estrangulador de aire desde la posición de estrangulador totalmente abierto a una posición intermedia hasta conseguir el mejor régimen para el motor.

### NOTA:

Un uso excesivo del estrangulador de aire puede ahogar el motor y dificultar considerablemente el arranque. Consulte el apartado *Solución de problemas* si esto ocurre.

8. Cuando el motor esté caliente, desplace la palanca del estrangulador de aire hasta la posición de APAGADO (posición de cierre) y suelte los frenos.



V06F0PY

**PALANCA DEL ESTRANGULADOR EN LA POSICIÓN DE APAGADO (POSICIÓN DE CIERRE)**

### **Arranque en caliente**

1. Ponga en marcha el motor tal como se explica anteriormente pero sin utilizar el estrangulador de aire.
2. Si el motor no arranca al cabo de dos intentos de 5 segundos de duración con el dispositivo eléctrico de arranque, coloque la palanca del estrangulador entre las posiciones FULL (totalmente abierto) y APAGADO.
3. Ponga el motor en marcha sin accionar la palanca del acelerador.
4. Al cabo de unos segundos, desplace la palanca del estrangulador de aire hasta la posición de APAGADO (posición de cierre).

### **Cambio de marcha**

1. Deje el motor al ralentí para que se caliente.
2. Accione los frenos y coloque la palanca del selector de cambio en la posición F (avance) o R (marcha atrás).
3. Deje de accionar los frenos.

### **⚠ ATENCIÓN**

**Asegúrese de que el freno de mano esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo.**

4. Accione gradualmente la palanca del acelerador para aumentar la velocidad del motor y para que entre en acción la transmisión continua variable (CVT).
5. Cuando se suelta la palanca del acelerador, se reduce la velocidad del motor.

### **AVISO**

**Siempre que vaya a cambiar el sentido de la marcha (hacia delante o hacia atrás), detenga el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.**

### **NOTA:**

El motor se detendrá si se realiza algún cambio con un régimen de RPM elevado.

### **Uso de la anulación de marcha atrás**

1. Cuando la palanca de cambio se encuentra en la posición de MARCHA ATRÁS, se limitan las RPM del motor. A su vez, esto restringe la velocidad de marcha atrás que se puede obtener normalmente con la palanca del acelerador.

### **⚠ ATENCIÓN**

**Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.**

2. Para activar la función de anulación, pulse y mantenga pulsado el botón de anulación y, a continuación, pulse gradualmente la palanca del acelerador para incrementar la potencia del motor.

**⚠ ATENCIÓN**

**No active nunca el botón de anulación sin haber soltado totalmente la palanca del acelerador, ya que podría perder el control.**

## **Parada del motor**

**⚠ ATENCIÓN**

**Procure no aparcarse el vehículo en pendiente.**

1. Suelte el acelerador y detenga el vehículo completamente.
2. Ponga el freno de mano.
3. Coloque la palanca de cambio en la posición de AVANCE.
4. Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA (STOP).
5. Gire la llave de contacto a la posición de APAGADO.
6. Retire la llave del contacto.

# OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

## Ajuste de la suspensión

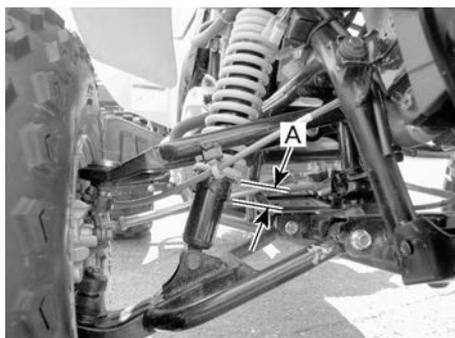
### ATENCIÓN

Ajuste ambos muelles delanteros a la misma longitud. Un ajuste irregular puede afectar a la maniobrabilidad y provocar la pérdida de estabilidad y control, así como un incremento del riesgo de accidente.

La precarga de muelle puede variar de un conductor a otro según su peso. La precarga puede modificarse ajustando arriba o abajo ambas levas de precarga, con el fin de comprimir los resortes para distintas longitudes.

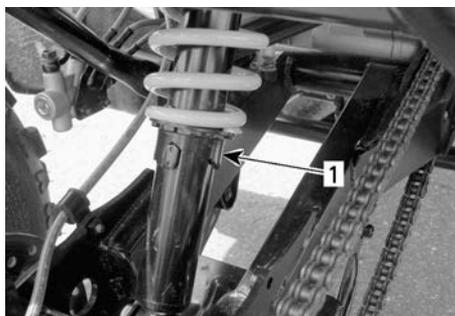
Acorte los muelles para una conducción más firme sobre terreno accidentado.

Alargue los muelles para el transporte de cargas ligeras y la conducción en terreno en buen estado.



**SUSPENSIÓN DELANTERA**

1. La misma longitud en ambos lados



**SUSPENSIÓN TRASERA**

1. Leva de precarga

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:

### ADVERTENCIA

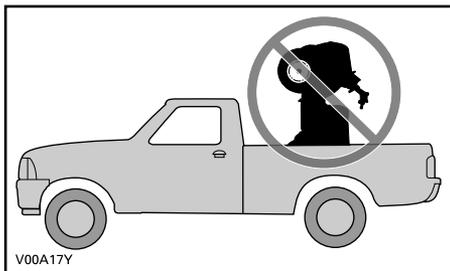
Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

# TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

1. Cuando transporte este vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de reparto con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

## ⚠ ATENCIÓN

No remolque este vehículo arrastrándolo con un automóvil ni otro tipo de vehículo. Utilice un remolque. No incline nunca este vehículo sobre un extremo durante el transporte. Este vehículo se debe transportar en su posición de funcionamiento normal (sobre las cuatro ruedas) y orientado hacia la parte delantera del vehículo de transporte.



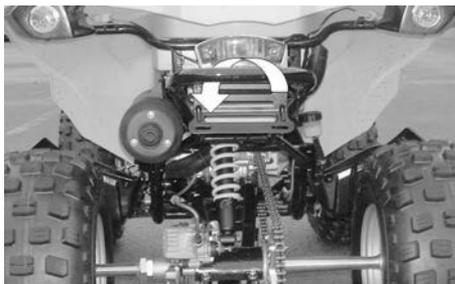
2. Cierre la válvula del combustible (APAGADO).
3. Coloque la palanca de cambio en la posición de AVANCE (F) y aplique el freno de mano.
4. Asegure la parte delantera del vehículo por el parachoques delantero y la parte trasera por el parachoques trasero.

## AVISO

La sujeción del vehículo por otros puntos podría ocasionar daños.



UBICACIONES DE LAS CORREAS EN EL PARACHOQUES DELANTERO



UBICACIÓN DE LA CORREA EN EL PARACHOQUES TRASERO

5. Asegúrese de que el asiento esté encajado correctamente en su sitio tirando de la parte trasera del asiento. Aunque se oiga un clic distintivo durante la instalación, tire siempre hacia atrás y hacia arriba para confirmar que encaja correctamente.
6. Instale o quite de manera segura todos los accesorios instalados que se pudieran aflojar durante el transporte.

## ⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que todos los asientos, accesorios y carga estén fijados correctamente o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

# MANTENIMIENTO

# INSPECCIÓN INICIAL

Este vehículo debe inspeccionarse después de las primeras 10 horas o 300 km (200 millas) de funcionamiento, lo que ocurra primero, por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada por Can-Am Off-road que elija usted. La inspección inicial es muy importante y no debe ser descuidada.

## NOTA:

La inspección inicial corre a cargo del propietario del vehículo.

Fecha de la inspección

Firma del distribuidor, taller de  
reparación o persona autorizada de  
Can-Am Off-Road

Nombre del distribuidor, taller de  
reparación o persona autorizada de  
Can-Am Off-Road

## INSPECCIÓN INICIAL

Cambie el aceite del motor
Filtro del aceite del motor limpio
Compruebe la holgura de las válvulas. Ajuste si es preciso.
Inspeccione el sistema de escape
Inspeccione los retenes del motor
Inspeccione las sujeciones del motor
Inspeccione el tapón del radiador
Lleve a cabo la prueba de presión del sistema de refrigerante
Inspeccione el filtro de combustible
Inspeccione las conexiones y los conductos del combustible
Lleve a cabo de prueba de presión del depósito de combustible
Inspeccione el cable y la palanca del acelerador Ajuste si es preciso.
Ajuste el carburador
Inspeccione el estrangulador
Inspeccione la bujía. Ajuste si es preciso.

**INSPECCIÓN INICIAL**

Inspeccione la puesta a punto del encendido

Inspeccione la batería

Inspeccione los cables y mazos de cables

Inspeccione y limpie los conductos de entrada y salida de aire de la CVT

Inspeccione el aceite de la caja de cambios

Inspeccione la cadena de transmisión y las ruedas dentadas

Inspeccione las tuercas y los espárragos de fijación de las ruedas

Inspeccione las sujeciones del manillar

Inspeccione el sistema de dirección (columna, cojinete, etc.)

Inspeccione los extremos de la barra de acoplamiento.

Inspeccione la alineación de las ruedas delanteras

Inspeccione el nivel del líquido de frenos

Inspeccione el cable del freno de estacionamiento. Ajuste si es preciso.

---

# PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que el vehículo pueda usarse de forma segura. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El mantenimiento adecuado es responsabilidad de su dueño. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Realice comprobaciones periódicas y siga el programa de mantenimiento. **El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso.**

La comprobación de códigos de error, como primer paso del mantenimiento, es una buena práctica y altamente recomendable.

## ATENCIÓN

**Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.**

## Normativa EPA - Vehículos canadienses y estadounidenses

**Un taller de reparaciones o una persona elegida por el propietario puede efectuar el mantenimiento, la reparación o la sustitución de los dispositivos y sistemas de control de emisiones.** Estas instrucciones no requieren ningún componente ni servicio por parte de BRP ni de un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

Aunque los distribuidores autorizados de Can-Am Off-road tienen conocimiento técnico en profundidad y las herramientas para hacer tareas de servicio su vehículo, la garantía relacionada con las emisiones no están condicionadas al uso de un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road ni a ningún otro establecimiento con el que BRP tenga una relación comercial.

El mantenimiento adecuado de la moto acuática es responsabilidad de su dueño. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Para las reclamaciones por garantía relacionadas con emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con emisiones a los distribuidores autorizados de Can-Am Off-road. Para obtener más información, consulte *Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de EE. UU.* contenida en el apartado de *Garantía*.

Deben respetarse las instrucciones acerca de los requisitos de combustible indicadas en el apartado de este manual dedicado al combustible. A pesar de que se puede acceder fácilmente a gasolinas que contienen más de un 10 % de etanol en volumen, la EPA de E.E. U.U. ha prohibido el uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen en lo que respecta a este vehículo. El uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen puede dañar el sistema de control de emisiones de este motor.

## Mantenimiento después de cada uso en un entorno extremo

- Enjuague todo el vehículo con agua limpia.
- Limpie el(los) filtro(s) de aire de la CVT
- Drene de la tapa de la CVT Drene la tapa y límpiela si hay agua o barro.
- Inspeccione el filtro de aire del motor. Limpie el compartimento del filtro de aire del motor si hay agua o barro.
- Inspeccione visualmente si hay agua en las mangueras de aireación de la caja de cambios, el diferencial delantero y transmisión final trasera. Diríjase a su distribuidor autorizado de Can-Am Off-road para que lo revisen y le den servicio si se encuentra agua.
- Limpie el amortiguador para evitar daños por polvo y suciedad.
- Limpie los fuelles del eje de transmisión.

## Circunstancias en las que se produce mucho polvo

### *Pautas para el mantenimiento del filtro de aire*

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire debe ser mayor en las siguientes circunstancias, en las que se produce mucho polvo:

- Conducción sobre arena seca
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca
- Conducción sobre nieve
- Conducción por carreteras de grava o similares.

Si se conduce en grupo en estas condiciones, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán mayores.

### **NOTA:**

Se debería utilizar un prefiltro accesorio para evitar la acumulación de nieve cuando se utilice el vehículo en estas condiciones. Póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para obtener información más detallada.

## Programa de mantenimiento

No olvide realizar el mantenimiento adecuado en los momentos recomendados, como se indica en las tablas. Algunos puntos del programa de mantenimiento deben realizarse según el calendario, con independencia de la distancia y del tiempo de uso.

<b>Cada 500 km (300 millas) o 25 horas (lo que ocurra primero)</b>
Realice las operaciones indicadas en la <i>Inspección previa al uso</i>
Inspeccione y limpie el filtro de la válvula de inyección (efectúe un mantenimiento más frecuente en ambiente con mucho polvo)
Inspeccione las tuercas y los espárragos de fijación de las ruedas

**Cada 500 km (300 millas) o  
25 horas (lo que ocurra primero)**

Inspeccione los extremos de la barra de acoplamiento.

Inspeccione las articulaciones esféricas

Inspeccione el nivel del líquido de frenos

Inspeccione el cable del freno de estacionamiento. Ajuste si es preciso.

Inspeccione las pastillas de freno (con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro).

**Cada 1000 km (600 millas) o  
50 horas (lo que ocurra primero)**

Realice las operaciones indicadas en la *Inspección previa al uso*

Filtro del aceite del motor limpio

Inspeccione y limpie los conductos de entrada/salida de aire de la CVT

Inspeccione y lubrique el cable y la palanca del acelerador. Ajuste si es preciso.

Inspeccione la puesta a punto del encendido

Inspeccione la batería

Inspeccione los amortiguadores

Inspeccione los brazos de suspensión

Inspeccione las sujeciones de bastidor y carrocería

Realizar a los primeros 2000 km (1200 millas) o 100 horas o 1 año (lo que ocurra primero)
Realice las operaciones indicadas en la <i>Inspección previa al uso</i>
Cambie el aceite del motor
Cambie el filtro de aire (efectúe un mantenimiento más frecuente en ambiente con mucho polvo)
Inspeccione el sistema de escape
Limpie el supresor de chispas del silenciador
Inspeccione los retenes del motor
Inspeccione las sujeciones del motor
Inspeccione el refrigerante del motor (compruebe la eficacia del refrigerante cada 100 horas)
Revise la correa de transmisión
Inspeccione y limpie las poleas conductora y conducida
Inspeccione el filtro de combustible
Inspeccione las conexiones y los conductos del combustible
Lleve a cabo de prueba de presión del depósito de combustible
Ajuste el carburador
Cambie la bujía Asegúrese de que la distancia entre los electrodos de la bujía es la correcta.
Inspeccione los cables y mazos de cables
Inspeccione la cadena de transmisión y las ruedas dentadas
Inspeccione los cojinetes de las ruedas
Inspeccione las sujeciones del manillar
Inspeccione el sistema de la dirección (columna, cojinete, etc.) (con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro)
Inspeccione la alineación de las ruedas delanteras
Inspeccione el brazo basculante
Inspeccione el sistema de frenos (discos, latiguillos, etc.)
Inspeccione el bastidor

**Cada 4000 km (2400 millas) o  
200 horas o 2 años (lo que ocurra primero)**

Realice las operaciones indicadas en la *Inspección previa al uso*

Compruebe la holgura de las válvulas. Ajuste si es preciso.

Cambie el refrigerante del motor

Inspeccione el tapón del radiador

Lleve a cabo la prueba de presión del sistema de refrigerante

Cambie el aceite de la caja de engranajes

Sustituya el filtro del combustible

Cambie el líquido de frenos

## Registros de mantenimiento

Envíe fotocopias de los registros de mantenimiento a BRP si es necesario.

<b>Preentrega</b>	
Número de serie: _____ Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte los procedimientos detallados de instalación en el boletín del procedimiento previo a la entrega	

<b>PRIMERA inspección</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:

Servicio	
_____	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

**Servicio**

Kilometraje: \_\_\_\_\_

Horario: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

N.º de  
distribuidor: \_\_\_\_\_Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/impresión:

Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'

**Servicio**

Kilometraje: \_\_\_\_\_

Horario: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

N.º de  
distribuidor: \_\_\_\_\_Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/impresión:

Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'

**Servicio**

Kilometraje: \_\_\_\_\_

Horario: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

N.º de  
distribuidor: \_\_\_\_\_Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/impresión:

Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

<b>Servicio</b>	
Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

**Servicio**

Kilometraje: \_\_\_\_\_

Horario: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

N.º de  
distribuidor: \_\_\_\_\_Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/impresión:

Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'

**Servicio**

Kilometraje: \_\_\_\_\_

Horario: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

N.º de  
distribuidor: \_\_\_\_\_Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/impresión:

Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'

**Servicio**

Kilometraje: \_\_\_\_\_

Horario: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

N.º de  
distribuidor: \_\_\_\_\_Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/impresión:

Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'

# PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En este apartado, se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento.

## ⚠ ATENCIÓN

Pare el motor y siga estos procedimientos cuando realice tareas de mantenimiento. Si no sigue los procedimientos de mantenimiento adecuados, puede resultar lesionado por el contacto con piezas a alta temperatura, componentes móviles, una descarga eléctrica, productos químicos u otros factores de riesgo.

## ⚠ ATENCIÓN

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por uno nuevo.

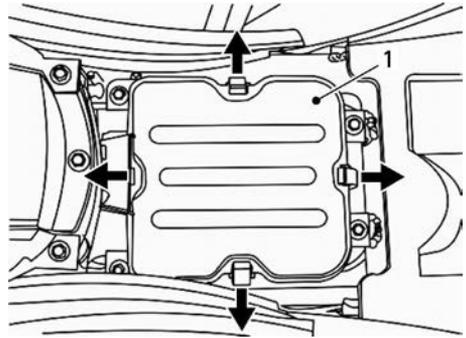
## Filtro de aire

### Desmontaje del filtro de aire

## AVISO

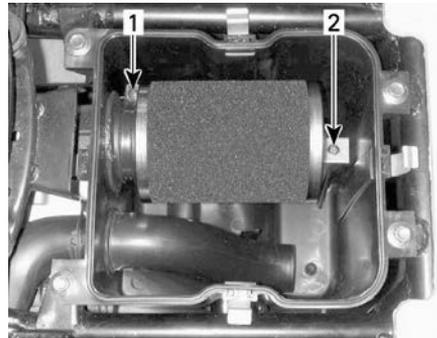
No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes. De lo contrario, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos.

1. Retire el asiento.
2. Libere las sujeciones y retire la tapa del alojamiento del filtro de aire.



1. Tapa del alojamiento del filtro de aire

3. Afloje la sujeción y saque el tornillo; a continuación, extraiga el filtro de aire.



1. Abrazadera
2. Tornillo de sujeción

### Limpieza del filtro de aire

1. Pulverice el interior y exterior del cartucho de filtro de espuma con un buen limpiador para filtros de aire.

**Limpiador de filtro de aire**



**TÍPICO - ROCÍE EL ELEMENTO DE FILTRO POR DENTRO Y POR FUERA.**

2. Déjelo 3 minutos.
3. Tal como se indica en el recipiente del limpiador de filtros de aire (UNI), enjuague con agua corriente.
4. Deje que el elemento de espuma se seque completamente.



**TÍPICO - SÉQUELO.**

**NOTA:**

Puede que se precise una segunda aplicación si el elemento está muy sucio.

5. Cuando el filtro esté seco, engráselo de nuevo.

**Aceite del filtro de aire**



**TÍPICO - ENGRASE EL ELEMENTO DEL FILTRO DE ESPUMA.**

**AVISO**

**Puede producirse una degradación del rendimiento del motor o graves daños si no se lleva a cabo el mantenimiento y la lubricación correctos del filtro.**

**Montaje del filtro de aire**

1. Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

**AVISO**

**Asegúrese de que la tapa del alojamiento del filtro de aire está bien instalada.**

**Alojamiento del filtro de aire**

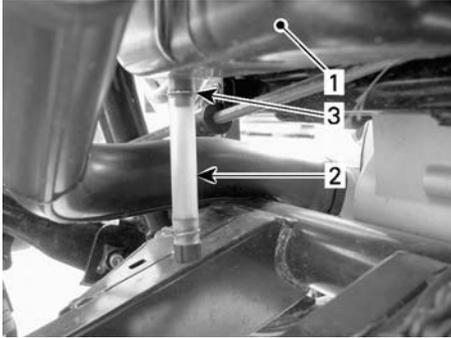
**Drenaje del alojamiento del filtro de aire**

**AVISO**

**No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. La carburación del motor está calibrada para funcionar específicamente con esos componentes. De lo contrario, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos.**

1. Revise periódicamente el tubo de drenaje del alojamiento del filtro de

aire para determinar si contiene líquidos o depósitos.



1. Alojamiento del filtro de aire
2. Tubo de drenaje
3. Abrazadera

2. Si se encuentran líquido o depósitos, presione y retire la sujeción.
3. Tire del tubo de drenaje para extraerlo y, a continuación, vacíelo.

**AVISO**

**No ponga en marcha el motor cuando haya líquido o depósitos en el tubo de drenaje.**

4. Cuando se encuentren líquido o depósitos, será preciso revisar, secar y posiblemente sustituir el filtro de aire en función del estado.

**Aceite del motor**

***Aceite recomendado para el motor***

BRP recomienda el uso de su aceite de motor XPS o uno equivalente en todo momento.

Los daños causados por el uso de un aceite inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

**Aceite de motor recomendado por XPS**

Multiuso	Aceite de mezcla sintético XPS 5W40
Temperatura fría	Aceite sintético XPS 0W40
Temperatura cálida	Aceite sintético XPS 10W50

Si no está disponible el aceite de motor XPS recomendado

Use un aceite de motor de 4 tiempos SAE que cumpla o supere las siguientes especificaciones de la industria de los lubricantes.

Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el envase del aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados.

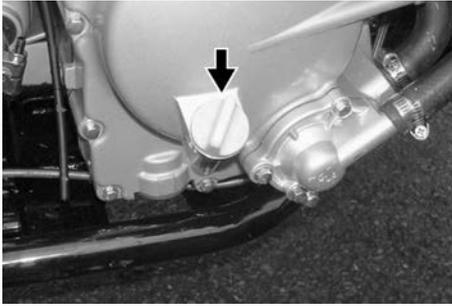
- Clasificación de servicio API SN y JASO MA2.

**Nivel de aceite del motor**

**AVISO**

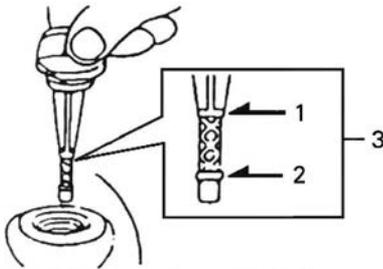
**Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. No llene excesivamente el depósito. El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.**

1. Estacione el vehículo sobre una superficie llana.
2. Deje que el motor se enfríe.
3. Inspeccione visualmente la zona del motor para descartar fugas.



**LADO DERECHO DEL MOTOR**

4. Limpie la zona de la varilla.
5. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
6. Vuelva a colocar la varilla (no la enrosque).
7. Sáquela y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



1. Lleno
  2. Añadir
  3. Margen de funcionamiento
8. Para añadir aceite, retire la varilla medidora.
    1. Para evitar derrames, coloque un embudo en el conducto de la varilla.
    2. Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.
    3. Repita la operación hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla.

**AVISO**

**No llene excesivamente.**

4. Ajuste la varilla debidamente.

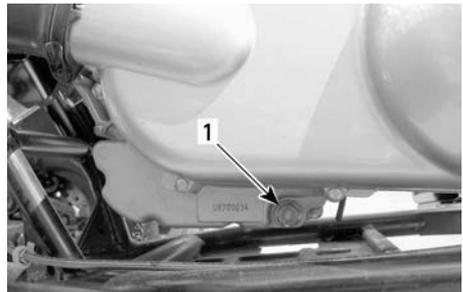
**Cambio del aceite del motor**

El cambio de aceite debe realizarse con el motor en caliente.

**⚠ CUIDADO**

El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de drenaje del motor ni la tapa del depurador de aceite si el motor está caliente. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.

1. Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.
2. Retire la varilla medidora.
3. Limpie la zona del tapón de drenaje.
4. Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.
5. Desenrosque el tapón de drenaje.



**PARTE IZQUIERDA, DEBAJO DE LA CUBIERTA DE LA TRANSMISIÓN CVT**

1. Tapón de drenaje de aceite
6. Espere el tiempo necesario para que todo el aceite salga del motor.
  7. Filtro del aceite limpio
  8. Limpie la arandela del tapón de drenaje, compruebe su estado y reemplácela si es necesario.
  9. Limpie las superficies de contacto del tapón de drenaje y el motor, vuelva a colocar el tapón y la arandela. Apriete al par especificado.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	39 ± 4 Nm (29 ± 3 lbf-pie)

- Vuelva a llenar el motor con la cantidad especificada del aceite recomendado. Consulte el apartado de *Especificaciones técnicas* para conocer la capacidad.

**NOTA:**

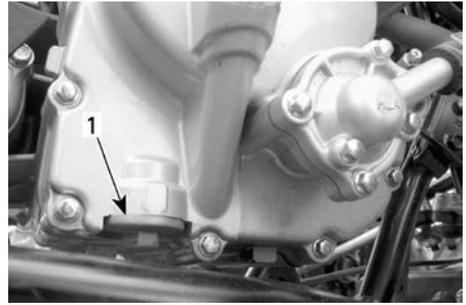
La cantidad de aceite del motor también figura en la varilla medidora.

- Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos. Asegúrese de que el depurador y el tapón de drenaje de aceite no presenten fugas.
- Pare el motor. Espere unos minutos hasta que el aceite fluya al cárter y vuelva a comprobar el nivel del aceite. Ajuste el nivel de aceite según lo considere necesario.
- Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

**Depurador de aceite**

**Desmontaje del filtro de aceite**

- Desenrosque la tapa del depurador de aceite.
- Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del orificio del depurador.
- Retire el depurador de aceite y el muelle.



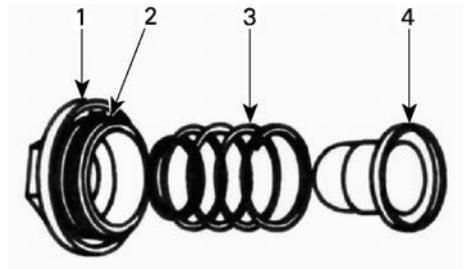
**PARTE DERECHA DEL MOTOR**

- Tapa del depurador de aceite

- Para limpiar el depurador de aceite, utilice un disolvente y séquelo con aire comprimido.

**NOTA:**

Compruebe la junta tórica de la tapa y reemplácela si es necesario.



**TÍPICO**

- Funda
- Junta tórica
- Muelle
- Depurador
- Limpié los restos de aceite derramado en el motor.
- Vuelva a colocar el depurador de aceite, el muelle y la junta tórica.
- Apriete la cubierta según las especificaciones.

Par de apriete	
Tornillos de cubierta del filtro	15 ± 1,5 Nm (133 ± 13 lbf-pulg.)

## Radiador

### Inspección del radiador

1. Antes de cada uso, compruebe la limpieza de la zona del radiador.
2. Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas ni otros restos que pudieran impedir que el radiador enfríe correctamente.

### Limpieza del radiador

1. Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.
2. Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

### ⚠ CUIDADO

No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

### AVISO

Tenga cuidado de no dañar las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son delgadas para permitir una refrigeración eficaz. Cuando utilice una manguera para lavar, emplee únicamente agua a baja presión. **NO UTILICE NUNCA AGUA A ALTA PRESIÓN.**

3. Si el motor se calienta excesivamente aunque el radiador esté limpio, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

## Refrigerante del motor

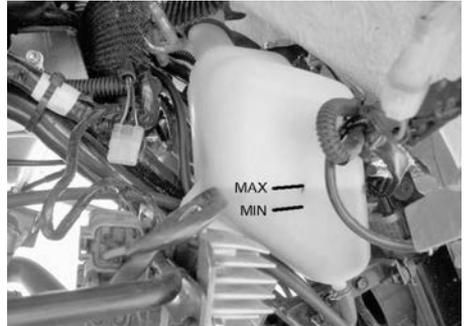
### Nivel de refrigerante del motor

### ⚠ ATENCIÓN

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

### AVISO

No utilice el vehículo si el nivel de refrigerante es bajo. Existe el riesgo de que se produzca un sobrecalentamiento que podría provocar graves daños en el motor.



NIVEL DEL REFRIGERANTE

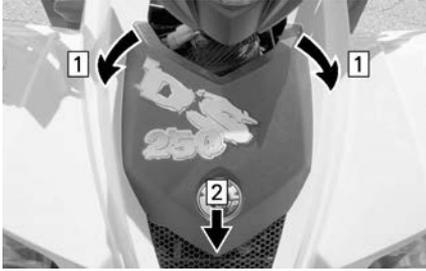
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. A través del arco de la rueda delantera derecha, compruebe el nivel del refrigerante en el depósito. El nivel de refrigerante debe estar entre las marcas MIN. y MAX. del depósito de refrigerante.

### NOTA:

Cuando compruebe el nivel de refrigerante a una temperatura inferior a 20 ° C (68 ° F), puede estar ligeramente por debajo de la marca MIN.

3. Para agregar refrigerante:

1. Tire de la parte trasera de la cubierta del guardabarros delantero hacia arriba para extraer las lengüetas de los ojales de goma.
2. Tire de la cubierta hacia delante y, después, hacia arriba para liberar las lengüetas inferiores del guardabarros delantero.



1. Tire de la lengüeta delantera de los ojales
2. Tire de la cubierta hacia delante. A continuación, levántela para retirarla.

3. Añada refrigerante hasta la marca MAX. si es necesario. Utilice un embudo para evitar que se derrame.

### AVISO

**No llene excesivamente.**

4. Vuelva a instalar y apriete correctamente el tapón de llenado.
5. Vuelva a instalar la cubierta de acceso del guardabarros delantero.
4. Si se añade refrigerante al depósito de refrigerante, compruebe el nivel también en el radiador. Añada refrigerante si es necesario.

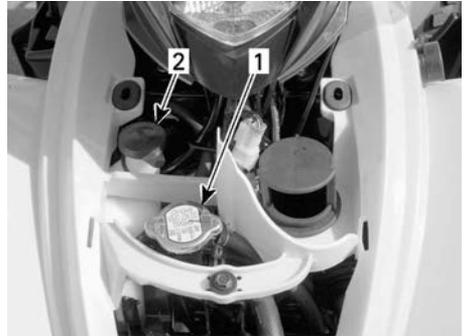
### ⚠ ATENCIÓN

**Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.**

### NOTA:

Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

5. Para tener acceso al radiador, retire la cubierta de acceso del guardabarros delantero.



### TÍPICO

1. Tapón del radiador
2. Tapón del depósito de refrigerante

### Refrigerante recomendado para el motor

#### Refrigerante para motor recomendado por XPS

Refrigerante premezclado de larga duración XPS

Si no está disponible el refrigerante para motor recomendado XPS

Agua destilada y solución anticongelante (50 % agua destilada, 50 % anticongelante)

## AVISO

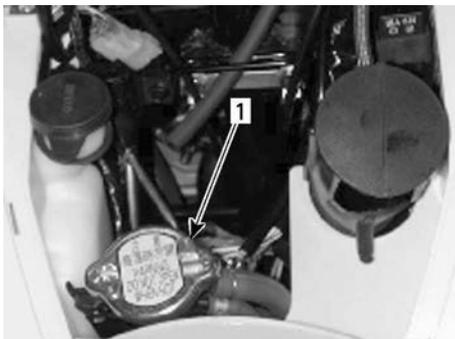
Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

### Cambio del refrigerante del motor

## ⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

1. Retire la cubierta de acceso del guardabarros delantero.
2. Gire el tapón del radiador en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.



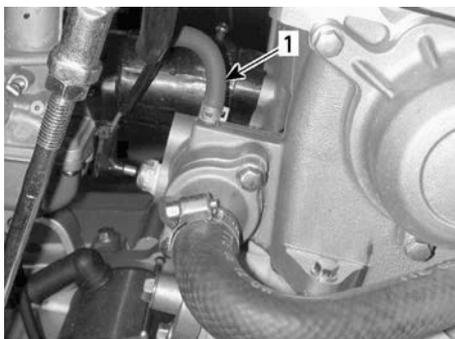
1. Tapón del radiador

3. Desenrosque el tapón de drenaje del sistema de refrigeración situado en el lateral derecho del motor y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



1. Tapón de drenaje del sistema de refrigeración

4. Desconecte el manguito de derivación de la parte superior del alojamiento del termostato.



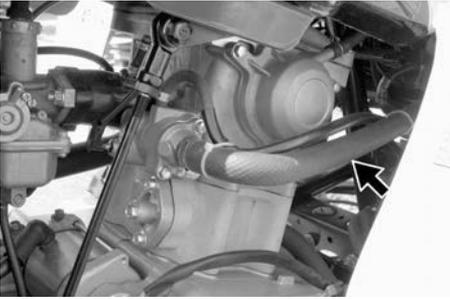
1. Manguito de derivación

5. Drene el sistema completamente y vuelva a colocar el tapón de drenaje.
6. Pince el manguito que se encuentra entre el radiador y el alojamiento del termostato.

abrazadera de manguito grande



(Ref. 529032500)



#### UBICACIÓN DE ABRAZADERA DE MANGUITO

7. Eleve la parte delantera del vehículo lo suficiente para levantar del suelo las ruedas delanteras.
8. Llene el radiador hasta que el refrigerante salga por el orificio del manguito de derivación del alojamiento del termostato.
9. Coloque el manguito de derivación y retire la pinza abrazadera.

#### NOTA:

Si no sale refrigerante del manguito de derivación, apriete varias veces el manguito de la parte inferior del radiador hasta que salga refrigerante.

10. Llene completamente el radiador.
11. Compruebe el nivel del depósito de refrigerante y ajuste el nivel si es necesario.
12. Haga funcionar el motor al ralentí con el tapón del radiador quitado. Añada lentamente refrigerante si es necesario.
13. En este punto, espere hasta que el motor alcance una temperatura normal de funcionamiento. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, añada refrigerante si es necesario.
14. Coloque el tapón del radiador. Revise todas las conexiones para detectar si existen fugas y compruebe el nivel de refrigerante en el depósito.
15. Instale la tapa de acceso.

## Supresor de chispas

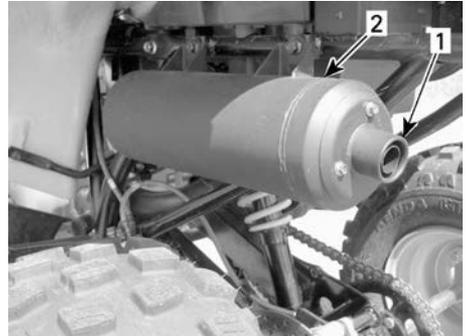
### Limpieza del supresor de chispas

El silenciador debe limpiarse periódicamente para eliminar la carbonilla acumulada.

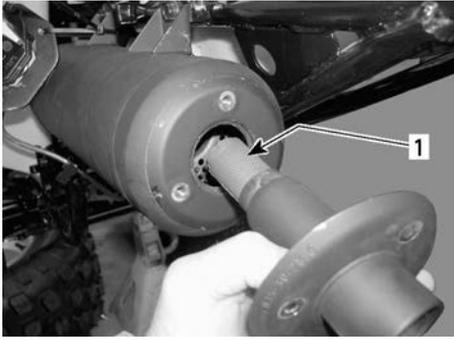
#### ⚠ ATENCIÓN

**No realice nunca esta operación inmediatamente después de haber hecho funcionar el motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente. Utilice protección para los ojos y guantes. Respete todas las leyes y normas aplicables.**

1. Coloque la palanca de cambio en la posición de AVANCE (F) y aplique el freno de mano.
2. Extraiga el supresor de chispas del silenciador.



1. Extraiga el extremo del silenciador
2. Silenciador



1. Supresor de chispas

3. Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

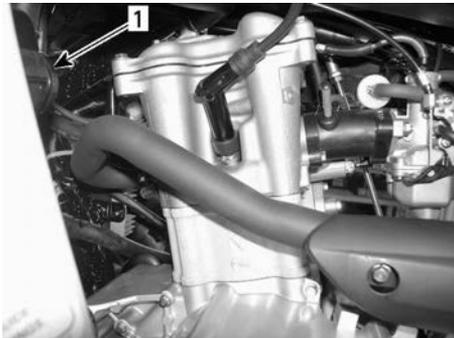
**NOTA:**

Utilice un cepillo suave y tenga cuidado de no dañar el supresor de chispas.

4. Vuelva a colocar el supresor de chispas en el silenciador.

## Válvula de inyección de aire

### Limpieza del filtro de la válvula de inyección de aire

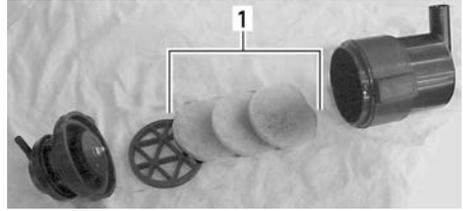


PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

1. Válvula de inyección de aire

1. Desconecte los tubos de la válvula de inyección de aire.
2. Extraiga la válvula de inyección de aire de su soporte.

3. Mientras sujeta una mitad de la válvula, gire la otra mitad en sentido contrario a las agujas del reloj para su apertura.



1. Filtros

4. Vierta limpiador para filtros de aire en un recipiente. Ponga los filtros en remojo.
5. Mientras los filtros están en remojo, limpie el interior de la válvula de inyección de aire.
6. Enjuague los filtros con agua templada hasta que haya desaparecido toda la solución limpiadora, y deje que los filtros se sequen por completo.

**NOTA:**

Si los filtros de aire aún están sucios, reemplácelos con filtros nuevos.

7. Cuando termine, vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

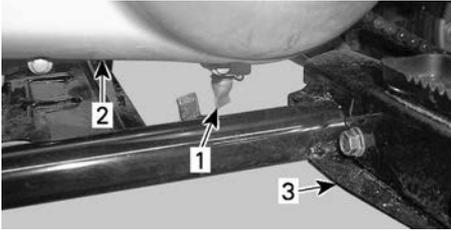
## Correa de transmisión

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road para revisar y/o reemplazar la correa de la transmisión.

## Tapa de la CVT

### Drenaje de la tapa de la CVT

1. Si en algún momento sospecha que ha entrado agua en la cubierta de la CVT, vacíe el alojamiento de la CVT extrayendo el tubo de vaciado.



1. Tubo de vaciado de la cubierta de la CVT
2. Tapa de la CVT
3. Estribo izquierdo

## Aceite para caja de cambios

### Aceite recomendado para la caja de cambios

<b>Aceite para caja de cambios recomendado por XPS</b>
Aceite mineral Premium para cadenas
Aceite alternativo si no se dispone de productos XPS.
Aceite para cadenas SAE 75W90

### AVISO

**No utilice otros tipos de aceite para el mantenimiento de la caja de engranajes.**

### Nivel de aceite de la caja de engranajes

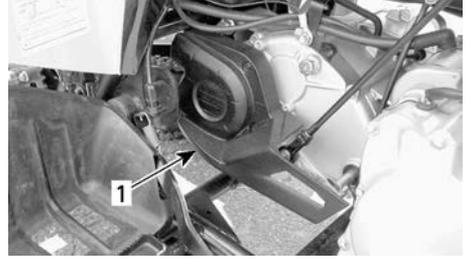
No se suministra varilla medidora con este vehículo; no se puede comprobar el nivel del aceite de la caja de engranajes.

La única forma de garantizar que el nivel es correcto consiste en vaciar la caja de engranajes y volver a llenarla con la cantidad especificada del aceite recomendado.

### Cambio del aceite de la caja de cambios

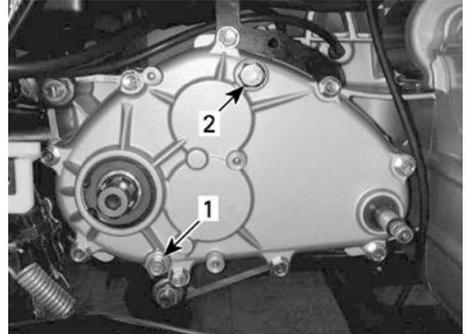
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.

2. Extraiga el protector de la cadena de transmisión.



1. Protector de la cadena de transmisión

3. Limpie las zonas de los tapones de llenado y drenaje de aceite.
4. Quite el tapón de llenado y la arandela de la caja de engranajes.
5. Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje de la caja de engranajes y retire el tapón.



1. Tapón de drenaje de la caja de cambios
2. Tapón de llenado de la caja de engranajes

### NOTA:

Para drenar completamente la caja de engranajes, coloque un soporte regulable debajo del estribo izquierdo y eleve el vehículo inclinándolo hacia la derecha.

6. Cuando la caja de engranajes esté vacía, coloque el tapón de drenaje con una arandela nueva. Apriete al par especificado.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	9 ± 1 Nm (80 ± 9 lbf-pulg.)

7. Retire el soporte regulable de debajo del estribo izquierdo.

**AVISO**

No se suministra varilla medidora con el vehículo para comprobar el nivel del aceite de la caja de engranajes. Asegúrese de que la caja de engranajes se ha drenado por completo antes de rellenarla con la cantidad especificada del aceite recomendado.

8. Vuelva a llenar la caja de cambios con el aceite recomendado.

**NOTA:**

La cantidad de aceite de la caja de engranajes también figura en la tapa de la varilla medidora.

**AVISO**

No utilice otros tipos de aceite para el mantenimiento de la caja de engranajes.

9. Vuelva a instalar el tapón de llenado. Apriete al par especificado.

Par de apriete	
Tapón de llenado	39 ± 4 Nm (29 ± 3 lbf-pie)

## Cable de acelerador

### Inspección del cable del acelerador

1. Revise el cable del acelerador para determinar si está desgastado, retorcido o pelado. Asegúrese de que el cable puede moverse sin trabas.

**⚠ ATENCIÓN**

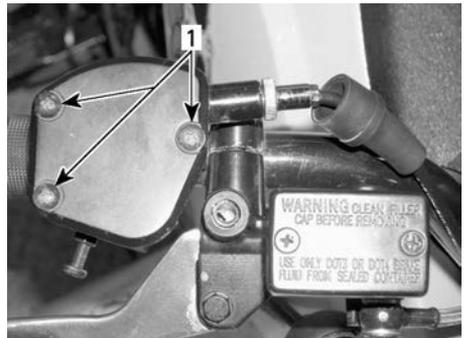
Es necesario reemplazar el cable del acelerador si presenta signos de desgaste, está pelado o muestra cualquier otro tipo de deterioro.

### Lubricación del cable del regulador

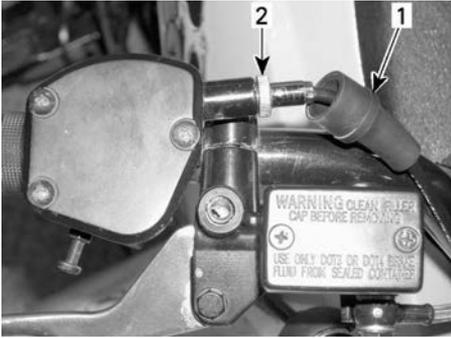
**⚠ ATENCIÓN**

Utilice siempre un lubricante basado en silicona. El uso de otro lubricante (como un lubricante basado en agua) podría provocar rigidez o que se agarrote la palanca/cable del acelerador.

1. Abra la caja de la palanca del acelerador.



1. Extraiga los tornillos
2. Deslice el protector de goma para que quede expuesto el ajustador del cable.
3. Desatornille la tuerca de bloqueo del ajustador del cable. A continuación, atornille el ajustador para liberar la tensión del cable.



- 1. Protector de goma
- 2. Ajustador del cable

- 4. Retire el cable de la palanca del acelerador.

**NOTA:**

Deslice el cable por la ranura de la mordaza y retire el extremo del cable de la mordaza.

- 5. Quite el tapón del carburador, situado en la parte superior del carburador.
- 6. Retire el tapón del carburador y coloque un trapo debajo del tapón para absorber el lubricante que sobre.
- 7. Instale el lubricante para cables en el cable.

<p><b>Útil de lubricación de cables</b></p> <p><b>(Ref. 529035738)</b></p>	
--	--

- 8. Inserte la aguja de la lata de aerosol en el orificio de lubricación del cable.

**NOTA:**

Coloque un paño alrededor del útil de lubricación de cables con el fin de prevenir salpicaduras.

- 9. Añada lubricante hasta que salga por el extremo del carburador del cable del acelerador.

- 10. Deje el cable colgando unos 15 minutos o hasta que deje de salir lubricante.
- 11. Instale de nuevo la tapa del carburador.
- 12. Vuelva a instalar el cable y ajústelo.

**Ajuste del cable del acelerador**

- 1. Compruebe el juego (holgura) de la palanca del acelerador y realice los ajustes necesarios.

**NOTA:**

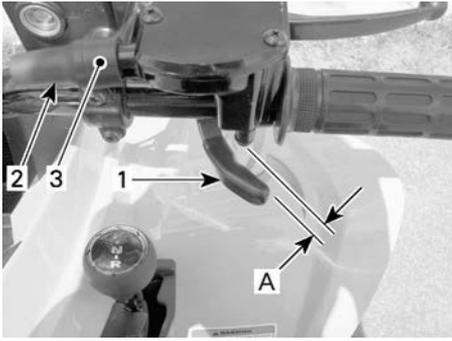
Si no es posible realizar un ajuste correcto, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

- 2. La holgura normal del acelerador está comprendida entre 1 a 3 mm (0,039 a 0,118 pulg.).

**NOTA:**

Mida la holgura del acelerador desde la punta de la palanca del acelerador.

- 3. Para ajustar el cable, deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.
- 4. Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.
- 5. Apriete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



**AJUSTE DE LA HOLGURA DE LA PALANCA DEL ACELERADOR**

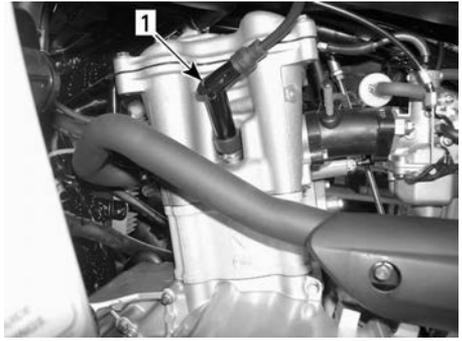
1. Mariposa
2. Protector
3. Ajustador del cable

1. Ajuste de la holgura
6. Con la palanca de cambio en la posición de PUNTO MUERTO (N), ponga en marcha el motor.
7. Compruebe si el cable del acelerador está ajustado correctamente; para ello, gire completamente el manillar a la derecha y luego a la izquierda. Si aumenta el régimen del motor, vuelva a ajustar el recorrido libre de la palanca del acelerador.
8. Asegúrese de que el cable del acelerador está bien colocado y no queda pillado al girar el manillar.

**Bujía**

**Extracción de la bujía**

1. Desconecte el cable de la bujía.
2. Afloje la bujía una vuelta.
3. Limpie la bujía y la culata del cilindro con aire a presión, si es posible.
4. Afloje completamente la bujía y extráigala del motor.



**LADO IZQUIERDO DEL MOTOR**

1. Bujía

**Instalación de la bujía**

1. Antes de la instalación, asegúrese de que la superficie de contacto de la culata del cilindro y la bujía no presenta suciedad.
2. Con ayuda de una galga de espesores, ajuste el espacio de la bujía a 0,8 mm (0,031 pulg.).
3. Aplique lubricante antiagarrotador en la rosca de la bujía para prevenir un posible agarrotamiento.

**Loctite 767 (lubricante antiagarrotamiento)**

4. Apriete manualmente la bujía contra la cabeza del cilindro y ajústela con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.
5. Apriete el tapón de tornillo al par especificado.

Par de apriete	
Bujía	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf-in)

**Batería**

Para obtener acceso a la batería, retire el asiento.

## Mantenimiento de la batería

### ⚠ CUIDADO

**No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.**

Estos vehículos están equipados con baterías VRLA (de plomo-ácido con regulación por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

### AVISO

**No quite nunca el tapón hermético de la batería.**

## Inspección de la batería

1. Compruebe el ajuste y la limpieza de las conexiones de la batería.
2. Compruebe el soporte de la batería.

## Desmontaje de la batería

1. Desconecte el cable NEGRO (-).

### AVISO

**Desconecte siempre primero el cable NEGRO (-) de la batería.**

2. Desconecte el cable ROJO (+).
3. Retire la correa de sujeción.
4. Quite la batería del vehículo.

## Limpieza de la batería

1. Limpie la batería, así como el alojamiento, los cables y las sujeciones de ésta, utilizando una solución de agua y bicarbonato.
2. Elimine la corrosión existente en los terminales de los cables de la batería y en los bordes de la misma, utilizando un cepillo de alambre fuerte. La parte superior de la batería debe limpiarse con un cepillo suave y jabón antigrasa o una solución de bicarbonato.
3. Aplique grasa dieléctrica o un producto equivalente en los bornes de

la batería para protegerlos de la oxidación.

## Grasa dieléctrica

## Montaje de la batería

1. Vuelva a colocar la batería en el vehículo.

### AVISO

**Vuelva a conectar primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-).**

## Fusibles

El sistema eléctrico está protegido por fusibles.

Si un fusible presenta circuito abierto o se ha fundido, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

### AVISO

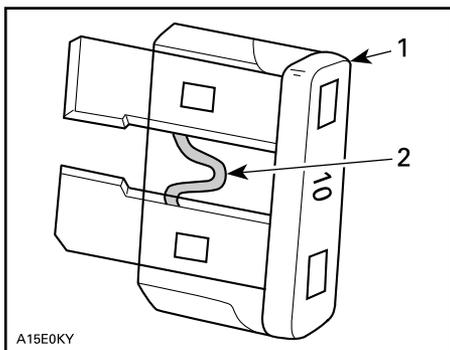
**No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños en los componentes del sistema eléctrico.**

Los fusibles están ubicados debajo del asiento, en el compartimento de servicio. Retire el asiento para obtener acceso al portafusibles.



1. Portafusibles

Para quitar un fusible del portafusibles, desenganche la tapa del portafusibles, retírela y extraiga el fusible. Compruebe si se ha fundido el filamento.



1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

El tipo de fusible y el circuito que protege aparecen ilustrados en la tapa del portafusibles.

## Luces

### Faros

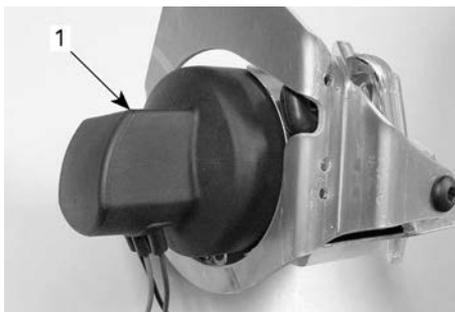
#### Sustitución de las bombillas de los faros

#### AVISO

**No toque nunca la parte de cristal de una lámpara halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si se toca el cristal de la bombilla, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará rastros en la bombilla.**

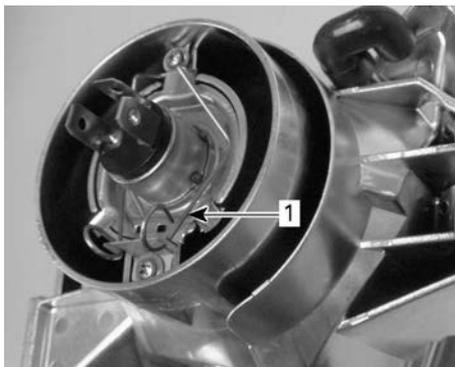
En las siguientes ilustraciones se ha quitado el alojamiento del faro del vehículo para facilitar la comprensión.

1. Asegúrese de que el interruptor de contacto se encuentra en la posición de APAGADO.
2. Quite el protector de goma del alojamiento protector del faro.



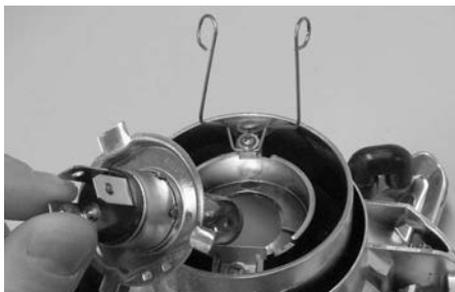
1. Protector de goma

3. Desenchufe el conector eléctrico del faro.
4. Empuje los extremos redondeados del pasador de retención hacia delante y después hacia el exterior para soltar la bombilla del faro.



1. Pinza de sujeción

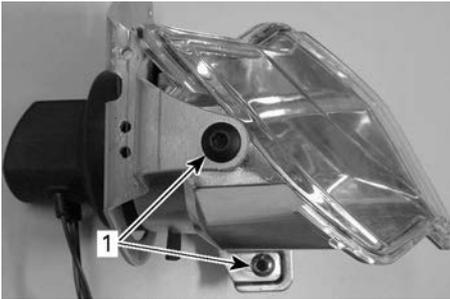
5. Levante el pasador de retención y retire la bombilla mientras lo sostiene.



6. Instale una bombilla nueva sin tocar el cristal directamente con los dedos.
7. Compruebe el funcionamiento de la luz después de sustituir la bombilla.
8. Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

### Ajuste de la dirección del haz

1. Afloje los tornillos que se muestran en la siguiente ilustración, pero no los quite.

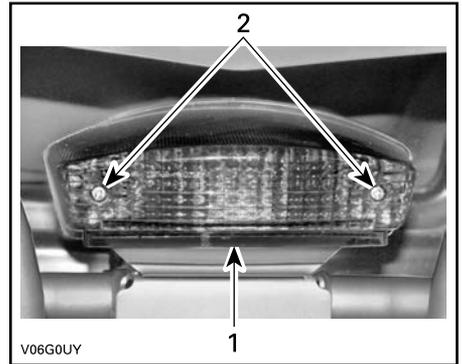


1. Tornillos que se deben aflojar

2. Ajuste manualmente el ángulo del alojamiento de los faros.
3. Ajuste los dos faros al mismo nivel.
4. Apriete los pernos cuando consiga un ajuste adecuado.

### Sustitución de las luces traseras

1. Asegúrese de que el interruptor de contacto se encuentra en la posición de APAGADO.
2. Quite los tornillos de la lente y retire la lente para acceder a la bombilla.



1. Lente  
2. Tornillos

3. Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla del casquillo.
4. Instale la bombilla nueva; para ello, empújela hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla en el casquillo.
5. Compruebe el funcionamiento de la luz después de sustituir la bombilla.
6. Vuelva a instalar la lente.

### Cadena de transmisión y ruedas dentadas

#### AVISO

Compruebe el ajuste y la lubricación adecuados de la cadena de transmisión.

#### ⚠ CUIDADO

Asegúrese de que el interruptor de contacto se encuentra APAGADO y se ha aplicado el freno de mano antes de la comprobación, el ajuste o la lubricación de la cadena de transmisión.

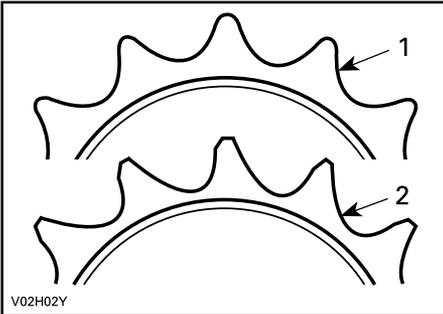
## AVISO

No utilice nunca este vehículo si la cadena de transmisión está demasiado suelta o demasiado ajustada, dado que los componentes de la transmisión podrían sufrir graves daños.

### Inspección de la cadena de transmisión y las ruedas dentadas

Este vehículo está equipado con pasadores y rodillos sellados por juntas tóricas y engrasados permanentemente. Antes de hacer funcionar el vehículo, inspeccione siempre la cadena de transmisión.

1. Compruebe el recorrido libre de la cadena de la transmisión y ajústela si es necesario.
2. Compruebe si faltan juntas tóricas o rodillos, o si presentan daños.
3. Compruebe si el eje de la rueda dentada y el piñón presentan distorsión, desgaste excesivo u otros daños.



V02H02Y

1. En buen estado
2. Cambiar

## AVISO

Sustituya conjuntamente la cadena y las ruedas dentadas para evitar que se desgasten rápidamente. Instale un nuevo anillo de sujeción cada vez que se extraiga la rueda dentada del motor.

### Lubricación de la cadena de transmisión

## AVISO

No lave nunca la cadena con un limpiador de alta presión ni con gasolina. Se provocarían daños en las juntas tóricas que causarían un desgaste prematuro y averías en la cadena de transmisión.

1. Limpie las superficies laterales de la cadena con un trapo seco.

### NOTA:

No cepille la cadena.

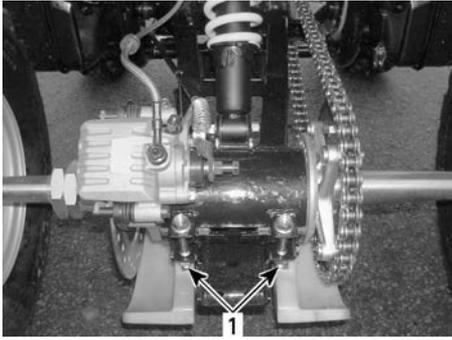
2. Lubríquela sólo con un lubricante aprobado para cadenas con junta tórica. Otros lubricantes comerciales para cadenas pueden contener disolventes que podrían dañar las juntas tóricas.

### Ajuste de la cadena de transmisión

## AVISO

No utilice nunca este vehículo si la cadena de transmisión está demasiado suelta o demasiado ajustada, dado que los componentes de la transmisión podrían sufrir graves daños.

1. Seleccione una superficie nivelada y coloque la palanca de cambio en PUNTO MUERTO (N).
2. Instale el conductor o un peso equivalente en el vehículo.
3. Afloje los pernos de bloqueo del tensor de la cadena.



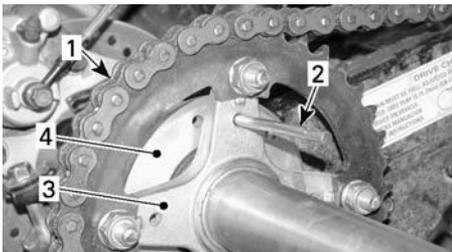
1. Pernos de bloqueo del tensor de la cadena

4. Afloje el perno de soporte del calibre.



1. Perno de soporte del calibre

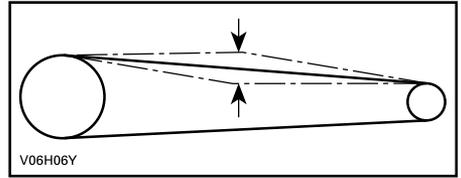
5. Inserte el bloqueo del ajustador a través del centro de la rueda dentada y por el interior del tensor de la cadena.



1. Cadena de transmisión  
 2. Bloqueo del ajustador  
 3. Centro de la rueda dentada  
 4. Tensor de la cadena

6. Ajuste la desviación de la cadena moviendo lentamente el vehículo

hacia delante o hacia atrás. La desviación en la parte superior de la cadena debe estar comprendida entre .



**Deflexión de la cadena**

15 y 25 mm (0,6 y 1 pulg.)

7. Ajuste los pernos de bloqueo del tensor de la cadena según la especificación.

**Par de apriete**

Pernos de bloqueo del tensor

$62 \pm 6$  Nm  
 ( $46 \pm 4$  lbf-pie)

8. Apriete los pernos del soporte de la pinza según la especificación.

**Par de apriete**

Pernos de soporte del calibre

$12 \pm 1,2$  Nm  
 ( $106 \pm 11$  lbf-pulg.)

9. Cuando termine el ajuste, repita varias veces el procedimiento descrito para comprobar la desviación en distintos puntos de la cadena.

## Neumáticos y ruedas

### Presión de los neumáticos

#### ⚠ ATENCIÓN

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfla y gire sobre la llanta. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. No ajuste NUNCA la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén **fríos** antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Compruebe la etiqueta *Presión de neumáticos y carga máxima* para conocer la presión correcta de los neumáticos.

#### NOTA:

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todo-terreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

### Estado de neumáticos y ruedas

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Reemplácelos si es necesario.

No rote los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una

dirección determinada para un funcionamiento correcto.

#### ⚠ ATENCIÓN

Sustituya los neumáticos exclusivamente por otros del mismo tipo y tamaño.

Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.

La sustitución de los neumáticos debe confiarse a una persona experimentada, y se debe llevar a cabo con las herramientas adecuadas y en consonancia con los estándares establecidos en el sector.

De vez en cuando, deben quitarse las tuercas de las ruedas para aplicar lubricante antiagarrotador en los espárragos para facilitar el desmontaje en el futuro. Esto es especialmente importante cuando el vehículo se utiliza en una zona con agua salada o en barro.

Loctite 767 (lubricante antiagarrotamiento)

Quite las tuercas una a una, lubríquela y, a continuación, colóquela y apríetela al par especificado.

#### Par de apriete

Tuercas de la rueda	50 ± 5 Nm (37 ± 4 lbf-pie)
---------------------	-------------------------------

### Desmontaje de la rueda

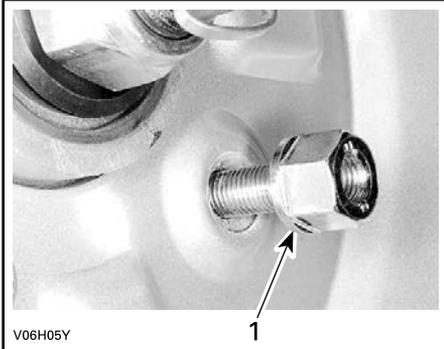
1. Afloje ligeramente las tuercas de las ruedas.
2. Levante y apoye el vehículo de manera segura.
3. Quite las tuercas y, a continuación, retire la rueda.

## Instalación de la rueda

1. Aplique lubricante antiagarrotamiento en las roscas de los vástagos.

**Loctite 767 (lubricante antiagarrotamiento)**

2. Instale las tuercas de la rueda de modo que la zona cónica quede orientada hacia la rueda.



1. Lado cónico de la tuerca

3. Apriete ligeramente las tuercas de las ruedas a mano en secuencia cruzada.
4. Apriete al par especificado en secuencia cruzada.

### Par de apriete

Tuercas de la rueda	50 ± 5 Nm (37 ± 4 lbf-pie)
---------------------	-------------------------------

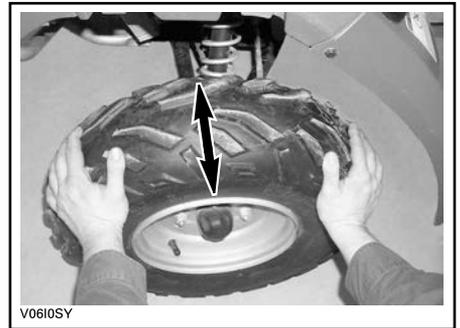
### AVISO

Utilice siempre tuercas de rueda que sean idénticas a las originales. El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar la llanta.

## Cojinete de rueda

### Inspección de un cojinete de la rueda

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Ponga el freno de mano.
3. Levante y apoye el vehículo.
4. Fije el vehículo sobre un soporte regulable.
5. Empuje y tire de cada rueda para comprobar si hay holgura.
6. Dirijase a un Distribuidor autorizado de Can-Am Off-road si se detecta holgura.



TÍPICO

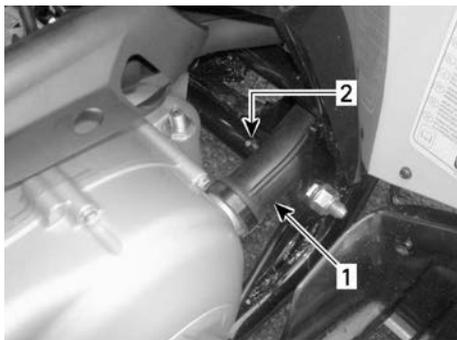
## Suspensión

### Lubricación de la suspensión

#### Brazo basculante

1. Lubrique los pivotes de la suspensión trasera basculante.

**Grasa para suspensión sintética de XPS**



PARTE IZQUIERDA DEL VEHÍCULO

1. Conducto de CVT
2. Punto de engrase

## Inspección de la suspensión

### Amortiguadores

1. Revise los amortiguadores para comprobar si existen fugas de aceite y verificar la tensión de las sujeciones. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road según sea necesario.

### Brazo basculante

1. Compruebe si la suspensión trasera basculante presenta distorsión, fisuras o curvaturas. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road si se detecta algún problema.

### Brazos de la suspensión

1. Compruebe si los brazos de suspensión están agrietados, doblados o presentan otros daños. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road según sea necesario.

## Frenos

### ⚠ ATENCIÓN

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el periodo inicial de rodaje. Proceda con precaución especial.

## Líquido de frenos recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

### AVISO

Para evitar daños serios en el sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

## Comprobación del nivel del líquido de frenos

1. Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. Debe encontrarse por encima de la marca MIN.
2. Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente.**
3. Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

### AVISO

Utilice exclusivamente líquido de frenos DOT 4 de un recipiente precintado. No use líquido de frenos de recipientes antiguos o abiertos con anterioridad.

## NOTA:

Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

## Depósito de líquido del freno delantero

1. Mantenga recto el manillar para asegurarse de que los depósitos están nivelados. Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.
2. Examine visualmente el estado del fuelle de la palanca. Compruebe si los brazos trapecios presentan

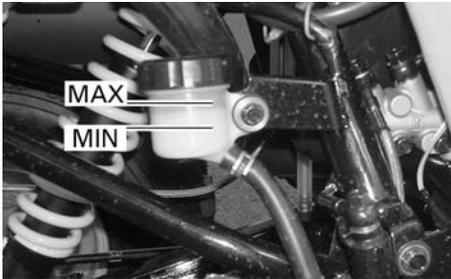
fisuras, curvaturas u otros daños. Cámbielo si es necesario.



TÍPICO — DEPÓSITO DE LÍQUIDO DE FRENOS DE LA PARTE TRASERA, EN EL LADO IZQUIERDO

### Depósito de líquido del freno trasero

1. Con el vehículo en una superficie llana, el líquido de freno debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX.



DEBAJO DEL GUARDABARROS TRASE-RO DERECHO

### Sustitución del líquido de frenos

#### **⚠ ATENCIÓN**

El cambio de líquido de frenos debe realizarse por un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

### Inspección de los frenos

#### **⚠ CUIDADO**

Los frenos pueden encontrarse a una temperatura muy alta después del uso prolongado del vehículo y provocar quemaduras. Espere que los frenos se enfrien.

El sistema de frenado es hidráulico y no precisa ningún ajuste.

1. Compruebe lo siguiente para mantener los frenos en buen estado:
  - Nivel del líquido de frenos
  - Fugas en el sistema de frenos
  - Limpieza de los frenos
  - Frenado mullido
  - Estado de la superficie y desgaste excesivo de los discos de freno
  - Desgaste, daños u holgura de las pastillas de freno.

#### Límite de servicio

Grosor de las pastillas de freno	2 mm (0,08 pulg.)
Grosor de los discos de freno	2 mm (0,08 pulg.)
Deformación máxima de los discos	0,15 mm (0,006 pulg.)

2. Consulte con su distribuidor autorizado de Can-Am Off-road si se detecta algún problema relativo al sistema de frenado.

#### **⚠ ATENCIÓN**

La inspección de los frenos, el mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados por un distribuidor autorizado de Can-Am Off-Road.

## **Bastidor**

### ***Sujeciones del bastidor***

1. Compruebe el estado de las sujeciones y su ajuste en el vehículo. Reajuste cuando sea necesario.

# CUIDADO DEL VEHÍCULO

## Cuidados posteriores al uso

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua salada (zonas de playa, puertos, estiba en barcos, etc.), será necesario lavar el vehículo con agua dulce para proteger el vehículo y sus componentes.

1. Lubrique las partes metálicas al finalizar la jornada.

### Lubricante y anticorrosivo

2. Asimismo, cuando se utilice el vehículo en terreno con barro, es recomendable lavarlo minuciosamente para proteger el vehículo y sus componentes.

## Limpieza y protección del vehículo

### AVISO

**No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego).**

Preste especial atención a las zonas del vehículo donde podría darse cierta acumulación de barro o residuos, y causar desgaste, interferencias o corrosión.

Lave el vehículo con una solución de agua con jabón.

### AVISO

**No limpie nunca los componentes de la carrocería de polipropileno con productos de limpieza a base de petróleo, ya que alterarán el acabado satinado.**

## Productos de limpieza no compatibles

Tipo de material	Productos de limpieza no compatibles
Polipropileno	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cualquier producto de limpieza a base de petróleo</li><li>- Aerosol de acabado XPS para ATV</li><li>- Kit de limpieza XPS para ATV (incluye el aerosol de acabado XPS para ATV anterior)</li></ul>

## Productos de limpieza compatibles

Tipo de material	Producto de limpieza compatible
Polipropileno	<ul style="list-style-type: none"><li>- Solución limpiadora XPS para ATV</li><li>- Agua con jabón</li></ul>

---

# ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de 4 meses, es necesario guardarlo debidamente.

Si el vehículo va a estar inactivo durante más de 21 días, desconecte el cable NEGRO (-) de la batería.

Se recomienda el uso de un cargador de batería de tipo automático de bajo amperaje para mantener la batería cargada por completo.

Antes de utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos.

Consulte con un distribuidor, taller de reparación o persona autorizado de Can-Am Off-road de su propia elección para que le prepare su vehículo correctamente.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:



## **ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

# INFORMACIÓN TÉCNICA

# IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. Estos números también son requeridos por parte del concesionario autorizado de Can-Am Off Road para completar correctamente las reclamaciones de garantía. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

## Ubicación del número de identificación del vehículo



<b>FABRICADO POR/MANUFACTURED BY : SANYANG INDUSTRY CO., LTD</b>	
<b>FABRICADO EN/MADE IN : TAIWAN</b>	FECHA FABR.: <b>12/2003</b> MODELO: <b>1234</b> ← 1
	VIN / NIV: <b>2BPS1234X2V000123</b> ← 2
<small>ESTE VEHÍCULO CUMPLE TODAS LAS NORMAS PERTINENTES ESTABLECIDAS CONFORME A LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE VEHÍCULOS AUTOMOTORES CANADIENSES VIGENTES EN LA FECHA DE FABRICACIÓN/THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE.</small>	

704 90 194 ES

### TÍPICO

1. Modelo
2. VIN (Número de identificación del vehículo)

## Ubicación del número de identificación del motor



---

# REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)

**¡Está prohibido manipular el sistema de control del ruido!**

Las leyes federales de los E.E. U.U. y las leyes provinciales de Canadá pueden prohibir las acciones siguientes o sus causas:

1. La extracción o puesta en estado no operativo, ejecutada por cualquier persona, de cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier vehículo nuevo, con fines diferentes a los de mantenimiento, reparación o sustitución y con el propósito de controlar el ruido previamente a su venta o entrega a su último comprador o mientras se encuentra en uso, o
2. La utilización del vehículo después de que se haya extraído o puesto en estado no operativo dicho dispositivo o elemento de diseño por cualquier persona.

**Entre esos actos de los que se presume constituyen una manipulación, se encuentran los actos enumerados a continuación:**

1. La extracción o alteración o perforación del silenciador o de cualquier componente del motor que realice la extracción de los gases de escape del motor.
2. La extracción o alteración o perforación de cualquier componente del sistema de entrada.
3. La sustitución de piezas móviles del vehículo, o de componentes del sistema de entrada o escape, por piezas diferentes a las especificadas por el fabricante.
4. Carencia de un mantenimiento adecuado.

## VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN (FUERA DEL CANADÁ/LOS ESTADOS UNIDOS)

MODELO		DS 250
VALORES DE EMISION DE RUIDO Y VIBRACIÓN <sup>1</sup>		
Ruido	Presión sonora (L <sub>pA</sub> )	80 dB a 3250 RPM (Incertidumbre [K <sub>pA</sub> ] 3 dB)
Vibración	Sistema mano-brazo	< 2,5 m/s <sup>2</sup> a 3250 RPM
	Cuerpo completo en el asiento	< 0,5 m/s <sup>2</sup> a 3250 RPM
<sup>1</sup> : Valores de emisión de ruido y vibración medidos de conformidad con la norma EN 15997:2011 sobre una superficie pavimentada en punto muerto.		

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

www.brp.com

## Declaración de conformidad UE

**Representante autorizado:** BRP Europe N.V., Skaldenstraat 125, Gante, Bélgica, 9042

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, en representación del fabricante, declara por el presente que los **vehículos todo terreno (ATV)** de modelo año **2023** con la marca **CE** y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **RF3xxxxxxPxxxxxxx** o **RFGUxxxxxPxxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Renegade** o **Can-Am DS** cumplen respectivamente las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas y Normas:

Directiva de maquinaria (MD) 2006/42/CE en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2019/1243 inclusive	ISO 12100:2010 y EN 15997-2011
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (NRMM) (EU) 2016/1628 sobre contaminantes gaseosos en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2020/1040 inclusive	
Directiva de compatibilidad electromagnética (ECM) 2014/30/EU en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/1139 inclusive	CISPR 12:2007/A1:2009 y IEC 61000-6-1:2016 o UN R10.04 o versión posterior
Directiva de baterías 2006/66/CE en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/849 inclusive y Norma (EU) 1103/2010 sobre etiquetado de capacidad de baterías	EN 50342-7:2015
Directiva de Equipos de Radio (RED) 2014/53/EU, en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/1139 inclusive (si está equipado con una llave D.E.S.S. de radiofrecuencia [RF])	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 y ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Renald Plante, Eng.  
Director, Desarrollo de productos, ATV de Can-Am  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

14 de febrero de 2022

**ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX CAN-AM**

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL RU



565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada  
www.brp.com

## Declaración de conformidad del RU

**Representante autorizado:** BRP Recreational Products UK Ltd.  
Castle Chambers, 43 Castle Street, Liverpool, L2 9SH

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, en representación del fabricante, declara por el presente que los **vehículos todo terreno (ATV)** de modelo año **2023** con la marca **UK** y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **RF3xxxxxxPxxxxxxx** o **RFGUxxxxPxxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Renegade** o **Can-Am DS** cumplen las disposiciones pertinentes de los siguientes Instrumentos Legales:

Norma sobre suministro de maquinaria (seguridad) del RU SI 2008/1597 en su forma enmendada hasta SI 2020/1112 inclusive	ISO 12100:2010 y EN 15997:2011
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (aprobación de tipo y emisión de gases y partículas contaminantes) de 2018 del RU SI 2018/764 en su forma enmendada hasta SI 2020/1393 inclusive	
Normas sobre compatibilidad electromagnética de 2016 del RU SI 2016/1091 en su forma enmendada hasta SI 2020/1112 inclusive	CISPR 12:2007/A1:2009 y IEC 61000-6-1:2016 o UN R10.04 o versión posterior
Normas sobre baterías y acumuladores (comercialización) de 2008 del RU SI 2008/2164 en su forma enmendada hasta RU SI 2020/904 inclusive	EN 50342-7:2015
Normas sobre Equipos de Radio de 2017 del RU 2017/1206, en su forma enmendada hasta SI 2020/1112 inclusive  (si está equipado con una llave D.E.S.S. de radiofrecuencia [RF])	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 y ISO 11452-2:2004  Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

Renald Plante, Eng.  
Director, Desarrollo de productos, ATV de Can-Am  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

14 de febrero de 2022

**ski-doo LYNX SEVADO EVIRUDE ROTAX can-am**

Esta página está intencionalmen-  
te en blanco

# **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>MOTOR</b>	
Tipo	4 tiempos. Árbol de levas en culata sencillo, refrigerado por líquido.
Número de cilindros	Monocilíndrico
Número de válvulas	4 válvulas con empujadores mecánicos (ajustables)
Holgura de la válvula	Admisión 0,08 a 0,12 mm (0,0031 a 0,0047 pulg.)
	Escape 0,13 a 0,17 mm (0,0051 a 0,0067 pulg.)
Cilindrada	249,4 cm <sup>3</sup> (15,2 pulg <sup>3</sup> )
Diámetro interior	71 mm (2,8 pulg)
Carrera	63 mm (2,5 pulg)
Sistema de arranque	Dispositivo eléctrico de arranque
Relación de compresión	10.6:1
Lubricación	Circulación forzada y barboteo
Filtro de aire	Húmedo de esponja
Régimen de ralentí	1700 ± 100 RPM

<b>TRANSMISIÓN</b>	
Transmisión	Transmisión continua variable (CVT) marchas largas (F), punto muerto y marcha atrás

<b>REFRIGERACIÓN</b>	
Tipo	Enfriamiento por líquido
Radiador	Delantero

<b>SISTEMA DE COMBUSTIBLE</b>	
Carburador	KEIHIN PTG-23
Estrangulador	Estrangulador manual variable

<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>		
Magneto		338 W a 5000 RPM
Tipo de encendido		CDI (Encendido por descarga de condensador)
Puesta a punto del encendido		No ajustable
Bujía	Marca y tipo	NGK CR8E o equivalente
	Separación entre electrodos	0,8 mm (0.031 pulg)
	Cantidad	1
Batería	Tipo	Batería húmeda
	Voltios	12 voltios, 10 A•h (amperios hora)
Sistema de arranque		Arranque eléctrico
Bombillas de faro		2 x 35 W
Bombilla de luz trasera		1 x 5/21 W
Luces indicadoras		1,7 W
Fusibles	Motor del ventilador	10 A
	Faros	15 A
	Otras luces	15 A
	Fusible principal	30 A
<b>SISTEMA DE TRANSMISIÓN</b>		
Eje trasero		Por cadena/eje rígido
<b>SISTEMA DE DIRECCIÓN</b>		
Radio de giro		3,5 m (11,5 pies) a baja velocidad
<b>SUSPENSIÓN</b>		
Delantera	Tipo	Suspensión independiente - suspensión de doble trapecio, 2 amortiguadores (aceite)
	Carrera	140 mm (5,5 pulg)

<b>SUSPENSIÓN</b>		
Trasera	Tipo	Suspensión trasera basculante rígida, 1 amortiguador (aceite)
	Carrera	170 mm (6,7 pulg.)

<b>NEUMÁTICOS</b>		
Presión (En frío)	La presión recomendada de inflado de los neumáticos está en la etiqueta <i>Presión de neumáticos y carga máxima</i> .	
Tamaño	Delantera	22 x 7-10
	Trasera	20 x 11-9

<b>LLANTAS</b>		
Tamaño	Delantera	AT 10 x 5.5
	Trasera	AT 9 x 8
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		50 ± 5 Nm (37 ± 4 lbf-pie)

<b>FRENOS</b>	
Delantera	Hidráulico, 2 discos
Trasera	Hidráulico, 1 disco
Dispositivo de estacionamiento	La palanca del freno incluye en la parte derecha un freno de mano

<b>PESO Y CAPACIDAD DE CARGA</b>	
Peso en seco	195 kg (430 lb)
Carga total del vehículo permitida (incluido el conductor, las demás cargas y los accesorios añadidos)	150 kg (330 lb)

<b>DIMENSIONES</b>	
Longitud total	183 cm (72 pulg.)
Anchura total	103 cm (40,6 pulg.)

DIMENSIONES	
Altura total	110,5 cm (43,5 pulg.)
Altura del asiento	80 cm (31,5 pulg.)
Distancia entre ejes	118,7 cm (47 pulg.)
Altura sobre el suelo	Centro del vehículo 26 cm (10,2 pulg.)

LÍQUIDOS		
Aceite de motor	Consulte <i>Aceite de motor recomendado</i> en la sección <i>Procedimientos de mantenimiento</i> .	
Aceite para caja de cambios	Consulte <i>Aceite recomendada para cajas de cambios</i> en la sección <i>Procedimientos de mantenimiento</i>	
Refrigerante	Consulte <i>Refrigerante de motor recomendado</i> en la sección <i>Procedimientos de mantenimiento</i>	
Combustible	Tipo	Gasolina normal sin plomo
	Octanos	87 AKI indicados en la bomba (92 RON). Consulte los <i>Requisitos de combustible</i>
Líquido de frenos	Líquido de frenos DOT 4	

CAPACIDADES	
Depósito de combustible	12,5 l (3,3 gal (líq., EE. UU.))
Motor	1,2 l (1,3 cuartos (líq., EE. UU.)) (cambio de aceite)
Aceite para caja de cambios	800 ml (0,8 cuartos (líq., EE. UU.)) (cambio de aceite)
Refrigerante	850 ml (0,9 cuartos (líq., EE. UU.)) (motor y radiador)

Esta página está intencionalmen-  
te en blanco

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

---

# PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Solución de problemas

### 1. EL MOTOR NO GIRA

El interruptor de contacto se encuentra en la posición OFF.

- *Coloque el interruptor en la posición de ENCENDIDO.*

Interruptor de paro de emergencia del motor.

- *Asegúrese de que el interruptor de paro de emergencia del motor está en la posición MARCHA (RUN).*

La marcha no se encuentra en la posición de PUNTO MUERTO (N).

- *Coloque la marcha en la posición de PUNTO MUERTO (N) o presione la palanca del freno.*

Fusible quemado.

- *Compruebe el estado del fusible principal.*

Batería débil o conexiones sueltas.

- *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
- *Compruebe las conexiones y el estado de los terminales.*
- *Pida que comprueben la batería.*
- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.*

### 2. EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA

La mezcla no es lo suficientemente rica para el arranque del motor en frío.

- *Compruebe el nivel del depósito de combustible y el procedimiento de arranque para un motor en frío; en concreto, el uso del estrangulador.*

Motor ahogado (bujía húmeda cuando se extrae).

- *Gire el interruptor de contacto hasta la posición de ENCENDIDO y asegúrese de que no está abierto el estrangulador.*
- *Compruebe que la palanca de cambio está en la posición de PUNTO MUERTO (N).*
- *Apriete completamente la palanca del acelerador y manténgala presionada mientras arranca el motor.*
- *En cuanto el motor arranque, suelte la palanca del acelerador. No revolucione el motor.*
- ***Si el motor no arranca:*** *Limpie la zona del capuchón de la bujía y extraígallo.*
- *Extraiga la bujía.*

- Haga girar el motor varias veces.
- Instale la nueva bujía si es posible o, si no, limpie y seque la bujía extraída.
- Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente. Si el motor sigue ahogándose, solicite asistencia a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am Off-road, a un taller de reparación o a una persona de su elección para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.
- Asegúrese de que no hay combustible en el aceite debido a ahogamiento del motor; si lo hubiera, cambie el aceite.

No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).

- Compruebe el nivel del depósito de combustible; gire la válvula de combustible hasta la posición de ENCENDIDO para abrirla (pruebe también con RES.). Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible o en el carburador.
- Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

Bujía/encendido (no hay chispa).

- Compruebe el estado del fusible principal.
- Retire la bujía del motor y vuelva a conectarla al capuchón de la bujía.
- Asegúrese de que el contacto está encendido y el interruptor de paro de emergencia del motor se encuentra en la posición MARCHA (RUN).
- Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.
- Si persiste el problema, diríjase para buscar servicio a un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

Compresión del motor.

- Haga girar el motor; debería detectar una pulsación producida por el ciclo de compresión del motor. Si no se nota ninguna resistencia pulsátil, es posible que exista una pérdida de compresión importante.
- Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la

*EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

### **3. EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA**

Bujía sucia o dañada.

- *Consulte el apartado El motor gira pero no llega a ponerse en marcha.*

No llega suficiente combustible al motor.

- *Consulte el apartado El motor gira pero no llega a ponerse en marcha.*

Ajustes del carburador.

- *Solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

El motor se calienta demasiado.

- *Compruebe los sobrecalentamientos del motor.*

Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
- *Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*
- *Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.*

CVT sucia o desgastada (incluida la correa).

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.*

El freno de mano está puesto.

- *Quite el freno de mano.*

Ajuste incorrecto de las válvulas.

- *Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

### **4. EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE**

Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.

- *Compruebe el refrigerante del motor.*

Suciedad en las aletas del radiador.

- Limpie las aletas del radiador.

## 5. PETARDEO DEL MOTOR

Fugas en el sistema de escape.

- Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

El motor se calienta demasiado.

- Consulte El motor no tiene suficiente aceleración o potencia.

La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.

- Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

Carburador mal ajustado.

- Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

Bujía sucia/dañada/desgastada.

- Limpie y verifique la bujía y el intervalo térmico. Cámbielos si es necesario.

Fallo del sistema anticontaminación.

- Solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

## 6. FALLO DE ENCENDIDO DEL MOTOR

Bujía sucia/dañada/desgastada.

- Limpie y verifique la bujía y el intervalo térmico. Cámbielos si es necesario.

Agua en el combustible.

- Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

## 7. RUIDO INUSUAL EN EL MOTOR

### Ajuste de válvulas.

- *Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

### Tensor de la cadena.

- *Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

### Desgaste de la cadena de distribución.

- *Diríjase para solicitar servicio a un distribuidor autorizado, taller o persona autorizada de Can-Am Off-road que usted elija para mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

### Contaminación de la transmisión CVT.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.*

## **8. EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA**

### Motor.

- *Consulte El motor no tiene suficiente aceleración o potencia.*

### Freno de mano.

- *Asegúrese de que el bloqueo del freno esté quitado.*

### Filtro del aire o alojamiento obstruido o sucio.

- *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
- *Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*
- *Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.*

### CVT sucia o desgastada (incluida la correa).

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.*

## **9. RESULTA DIFÍCIL MOVER LA PALANCA DE CAMBIO**

Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio en una posición diferente.

- *Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.*

La velocidad del motor al ralentí es demasiado elevada.

- *Ajuste la velocidad del ralentí.*

CVT sucia o desgastada.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.*

## **10. EL RÉGIMEN DEL MOTOR AUMENTA PERO EL VEHÍCULO NO SE MUEVE**

La transmisión se encuentra en PUNTO MUERTO (N).

- *Ponga la marcha en la posición de MARCHA ATRÁS o de AVANCE.*

CVT defectuosa.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.*

Agua en el alojamiento de la CVT.

- *Elimine el agua del alojamiento de la CVT.*

Esta página está intencionalmen-  
te en blanco

# **GARANTÍA**

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE. UU. Y CANADÁ: 2023 CAN-AM® ATV**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2023 vendidos por distribuidores autorizados de ATV Can-Am (según la definición que figura en este documento) en los Estados Unidos de América ("EE. UU.") y en Canadá por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada.

Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O DE LA PROVINCIA.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía limitada en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

## **3) EXCLUSIONES NO GARANTIZADAS**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;

- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de ATV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (si es antes) y durante un período de:

- SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.
- Para componentes relacionados con las emisiones, consulte también la GARANTÍA DE LA EPA (EE. UU.) RELACIONADA CON LAS EMISIONES aquí contenida.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

#### **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de los

siguientes requisitos:

- El ATV de Can-Am de 2023 tiene que comprarse como nuevo y sin utilizar por parte de su primer propietario a un concesionario de ATC can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país en donde haya ocurrido la venta ("Distribuidor de ATV de Can-Am");
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP, y deberá constar la firma del comprador;
- El ATV Can-Am de 2023 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2023 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la

garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACER PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV Can-Am si surge cualquier anomalía.

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a tres (3) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación.

El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de esta para validar la garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, con sujeción a sus términos y condiciones, y siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba

una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del concesionario o establecimiento distribuidor autorizado.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en **[www.brp.com](http://www.brp.com)** o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará en la sección CONTACTO de esta guía.

---

# **GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA NORMATIVA ESTADOUNIDENSE EPA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantiza al comprador final y a cada comprador posterior que este nuevo vehículo, incluidas todas las piezas de su sistema de control de emisiones de escape y su sistema de control de emisiones por evaporación, cumple dos condiciones:

1. Está diseñado, construido y equipado de manera que, en el momento de la venta al comprador final, cumple los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.
2. No tiene defectos en los materiales ni en la fabricación que pudieran impedir que cumpla los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, BRP se compromete a reparar o sustituir, a su elección, cualquier pieza o componente que presente un defecto material o de fabricación que aumente las emisiones del motor de cualquier contaminante regulado, dentro del período de garantía establecido y sin coste para el propietario, incluidos los gastos relacionados con el diagnóstico y la reparación o la sustitución de las piezas relacionadas con las emisiones. Todas las piezas defectuosas sustituidas según esta garantía pasarán a ser propiedad de BRP.

Con respecto a las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con las emisiones a los distribuidores autorizados de Can-Am, con excepción de las reparaciones de emergencia conforme al artículo 2 de la siguiente lista.

Como fabricante certificante, BRP no rechazará las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones sobre la base de lo siguiente:

1. El mantenimiento u otro servicio realizado por BRP o las plantas autorizadas de BRP.
2. El trabajo de reparación del motor/equipo que realice el usuario para corregir una condición insegura de emergencia atribuible a BRP siempre que el usuario intente restaurar la configuración adecuada del motor/equipo tan pronto como sea posible.
3. Cualquier acción u omisión por parte del usuario que no tenga relación con la reclamación de garantía.
4. El mantenimiento que se haya realizado con más frecuencia de la especificada por BRP.
5. Todo lo que se considere una falta o responsabilidad de BRP.
6. El uso de cualquier combustible que se encuentre normalmente disponible donde circule el equipo, a menos que las instrucciones de mantenimiento por escrito de BRP indiquen que este combustible podría dañar el sistema de control de emisiones del equipo y los pilotos puedan encontrar el combustible adecuado con facilidad. Consulte el apartado dedicado a la información de mantenimiento y los requisitos de combustible en el apartado dedicado al combustible.

## **Periodo de la garantía relacionada con las emisiones**

La garantía relacionada con las emisiones es válida durante el siguiente período, lo que suceda primero.

	HORAS	MESES	KILÓMETROS
Componentes relacionados con el sistema de emisiones de escape:	500	30	5000
Componentes relacionados con el sistema de emisiones de evaporación:	N/A	24	N/A

## Componentes cubiertos

La garantía relacionada con las emisiones cubre todos los componentes cuyo fallo pudiera incrementar las emisiones del motor de cualquier sustancia contaminante regulada, incluyendo los componentes listados a continuación:

1. Para las emisiones de escape, los componentes relacionados con las emisiones incluyen todas las piezas del motor relacionadas con los sistemas siguientes:
  - Sistema de inducción de aire
  - Sistema de combustible
  - Sistema de encendido
  - Sistemas de recirculación de gases de escape.
2. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones de escape:
  - Dispositivos postratamiento
  - Válvulas de ventilación del cárter
  - Sensores
  - Unidades electrónicas de control.
3. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones para las emisiones de evaporación:
  - Depósito de combustible
  - Tapón del depósito de combustible
  - Manguera de combustible
  - Accesorios de las mangueras del sistema de combustible
  - Sujeciones\*
  - Válvulas de alivio de presión\*
  - Válvulas de control\*
  - Solenoides de control\*
  - Controles electrónicos\*
  - Diafragmas de control de vacío\*
  - Cables de control\*
  - Articulaciones de control\*
  - Válvulas de purgado
  - Mangueras de vapor
  - Separador de vapor/líquido
  - Cartucho de carbono
  - Soportes de montaje del cartucho

- Conector del puerto de purga del carburador.

**NOTA:** \*Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación.

4. Los componentes relacionados con las emisiones también incluyen todas las otras piezas cuyo único propósito sea reducir las emisiones o cuyo fallo aumentaría las emisiones sin disminuir el rendimiento del motor/equipo de manera significativa.

## Aplicabilidad limitada

Como fabricante certificador, BRP puede rechazar las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones debido a fallos que hayan sido provocados por el mantenimiento o uso indebidos por parte del propietario o el usuario, por accidentes de los que el fabricante no sea responsable, o por causas de fuerza mayor. Por ejemplo, no se aceptarán reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones por fallos que han sido provocados directamente por el uso indebido del motor/equipo por parte del usuario, o el uso por parte del usuario del motor/equipo de una manera para la que no estaba diseñado, los que no son atribuibles al fabricante de ninguna manera.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidad con respecto a la garantía o desea localizar el concesionario autorizado de BRP más cercano debe ponerse en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto de clientes en **[www.brp.com](http://www.brp.com)** o por correo electrónico dirigido a cualquiera de las direcciones indicadas en la sección de CONTACTO de esta guía o llamando al teléfono 1-888-272-9222.

---

# **GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: 2023 CAN-AM® ATV**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantiza sus ATV Can-Am 2023 vendidos por los distribuidores o concesionarios de ATV de Can-Am autorizados por BRP para distribuir ATV de Can-Am ("distribuidor/concesionario de ATV de Can-Am") fuera de los Estados Unidos de América ("EE.UU."), Canadá, los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que consta de los estados de la Unión Europea más Reino Unido, Noruega, Islandia y Lichtenstein) ("EEE"), Turquía, los estados miembros de la Mancomunidad de Estados Independientes (incluyendo Ucrania y Turkmenistán) ("CIS") y Turquía, contra defectos en material y mano de obra durante el periodo y en las condiciones que se describen a continuación.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada.

Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS. (PARA LOS PRODUCTOS ADQUIRIDOS EN AUSTRALIA, VEA LA CLÁUSULA 4 A CONTINUACIÓN).

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### 3) EXCLUSIONES: NO SE GARANTIZAN

Los casos siguientes no quedan cubiertos por esta garantía limitada bajo ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por no realizar el mantenimiento o el almacenamiento adecuadamente, según lo descrito en la Guía del usuario.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP, que según un criterio razonable sean incompatibles con el producto o repercuta negativamente en su operación, rendimiento y durabilidad; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o establecimiento distribuidor de Can-Am ATV;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia, uso en competición o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, incendio, nieve o entrada de agua, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, grúa, almacenamiento, costes de transporte, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos; o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

### 4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

- SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

Solamente en AUSTRALIA y NUEVA ZELANDA, esta garantía estará en vigor desde (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha cuando se pone en funcionamiento por primera vez el producto, lo que ocurra primero, y durante un periodo de (1) VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS o (2) un uso total de QUINCE MIL (15.000) kilómetros, lo que ocurra primero, para uso privado o comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la cobertura de garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

**ÚNICAMENTE para los productos vendidos en Australia**

No se interpretará que ninguna disposición de estos Términos y condiciones de la garantía excluye, restringe o modifica la aplicación de una condición, garantía, aval, recurso o derecho, otorgados o implícitos en virtud de la Ley Competition and Consumer Act 2010 (Cth), incluidas las leyes de protección al consumidor de Australia u otras leyes, en los casos en que, al hacerlo, implicaría la violación de dicha ley o causaría que una parte de estos términos y condiciones fuera nula. Los beneficios otorgados en virtud de esta garantía limitada son adicionales a otros derechos y recursos disponibles conforme a la legislación australiana.

Nuestros productos incluyen garantías que no se pueden excluir en virtud de las leyes de protección al consumidor de Australia. Tendrá derecho a obtener el reemplazo de la unidad o la devolución del dinero en caso de una falla grave y como compensación en caso de otras pérdidas o daños razonablemente previsibles. Además, tendrá derecho a obtener la reparación o el reemplazo de los artículos si no presentan una calidad aceptable y el problema no se puede computar como una falla grave.

## **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de los

siguientes requisitos:

- El ATV Can-Am de 2023 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2023 debe ser adquirido en el país o en la unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACER PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el periodo de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## 7) QUÉ HARÁ BRP

Hasta el grado máximo que permita la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones necesarias o cambiar las piezas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## 8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia del concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com) o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará en la sección CONTACTO de esta guía.

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: 2023 CAN-AM® ATV**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantiza sus ATV de Can-Am de 2023 vendidos por distribuidores o concesionarios autorizados por BRP para distribuir ATV de Can-Am ("distribuidor/concesionario de ATV de Can-Am") en los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que consta de los miembros estados miembros de la Unión Europea además de Reino Unido, Noruega, Islandia y Liechtenstein) ("EEE"), en estados miembros de la Mancomunidad de Estados Independientes (incluyendo Ucrania y Turkmenistán) ("CIS") y Turquía contra defectos en material o mano de obra durante el periodo y en las condiciones que se describen a continuación.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada.

Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS, EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES: NO SE GARANTIZAN**

Los casos siguientes no quedan cubiertos por esta garantía limitada bajo ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por no realizar el mantenimiento o el almacenamiento adecuadamente, según lo descrito en la Guía del usuario.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP, que según un criterio razonable sean incompatibles con el producto o repercuta negativamente en su operación, rendimiento y durabilidad; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o establecimiento distribuidor de Can-Am ATV;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia, uso en competición o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, incendio, nieve o entrada de agua, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

1. VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado.
2. SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial o alquiler.

El producto se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con algún tipo de trabajo o empleo que genere ingresos, durante cualquier parte del período de garantía. El producto se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene licencia para un uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la cobertura de garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

### **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de los siguientes requisitos:

- El ATV Can-Am de 2023 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- Las Can-Am ATV de 2023 deben haber sido adquiridas en el EEE por residentes en el EEE, en el CEI por residentes en los países que componen esta zona y en Turquía por residentes en Turquía.
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACER PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el periodo de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Hasta el grado máximo que permita la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el periodo de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones necesarias o cambiar las piezas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso que se requiera servicio fuera del EEE, CEI o Turquía, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidos los exigidos por los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia del concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com) o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará en la sección CONTACTO de esta guía.

## **10) TÉRMINOS Y CONDICIONES ADICIONALES ESPECÍFICOS PARA FRANCIA**

Los siguientes términos y condiciones sólo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
  - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
  - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado;

2. Tendrá las características acordadas entre las partes, o podrá ser empleado según el uso previsto por el comprador, indicado al vendedor y que este ha aceptado.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.

Esta página está intencionalmen-  
te en blanco

# INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

---

# INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS

Bombardier Recreational Products Inc., sus filiales y subsidiarias (“BRP”) están comprometidos con la protección de su privacidad y apoyamos una política general de transparencia sobre cómo recopilamos, utilizamos y divulgamos su información personal en el transcurso de nuestra relación con usted. **Puede encontrar más detalles visitando la Política de Privacidad de BRP en: <https://brp.com/en/privacy-policy.html> o escaneando el código QR inferior.**

Tenga la certeza de que tenemos implantadas medidas de seguridad apropiadas para garantizar que su información personal esté protegida contra pérdidas y accesos no autorizados.

Su información personal que puede recopilar BRP, directamente de usted o de distribuidores autorizados o terceros autorizados, incluye:

- **Información de contacto, demográfica y de registro** (p.ej., nombre, dirección completa, número de teléfono, correo electrónico, sexo, historial de la propiedad, idioma de comunicación)
- **Información del vehículo** (p.ej., número de serie, fecha de compra y entrega, utilización de la unidad, ubicación y movimientos del vehículo)
- **Información de terceros** (p.ej., información recibida de socios de BRP, información de actividades conjuntas de marketing, redes sociales)
- **Información tecnológica** (p.ej., dirección IP, tipo de dispositivo, sistema operativo, tipo de navegador, páginas web que visita, cookies y tecnologías similares cuando usted utiliza sitios web o aplicaciones móviles de BRP o de distribuidores)
- **Información de la interacción con BRP** (p.ej., información recopilada cuando usted llama a nuestros representantes de ventas, compra artículos en un sitio web de BRP, se suscribe a correos electrónicos de BRP, participa en concursos y sorteos patrocinados por BRP o asiste a eventos patrocinados por BRP).
- **Información transaccional** (p.ej., información necesaria para gestionar devoluciones, información de pago cuando usted compra nuestros productos o servicios a través de nuestros sitios web o aplicaciones móviles y otros asuntos relacionados con su compra de productos de BRP).

Esta información se puede utilizar y tratar para los siguientes propósitos:

- Seguridad
- Atención al cliente en ventas y postventa (p.ej., completar o hacer el seguimiento con usted de su compra o mantenimiento)
- Registro y garantía
- Comunicación (p.ej., enviarle una encuesta de satisfacción BRP)
- Publicidad conductual en línea, elaboración de perfiles y servicios basados en la ubicación (p.ej., oferta de experiencia personalizada)
- Cumplimiento normativo y resolución de litigios
- Marketing y publicidad
- Asistencia (p.ej., ayudar con cualquier problema de entrega, gestionar devoluciones y otros asuntos relacionados con su compra de productos de BRP).

También podemos utilizar información personal para generar datos agregados o estadísticos que no lo identifican personalmente.

**Su información personal se puede revelar a las siguientes personas: BRP, concesionarios, distribuidores y proveedores de servicio autorizados de BRP, socios de publicidad y estudios de mercado y otros terceros autorizados.**

Es posible que recopilemos información sobre usted de otras fuentes, incluidos terceros, como por ejemplo, concesionarios y socios autorizados con los que ofrecemos servicios o que participan en actividades conjuntas de marketing. Es posible que también recibamos información sobre usted desde plataformas de medios sociales como Facebook y Twitter cuando interactúa con nosotros en dichas plataformas.

Dependiendo de las circunstancias, su información personal puede comunicarse fuera de la región donde usted reside. Su información personal se retiene solamente el tiempo que sea necesario para el propósito para el cual se obtuvo y de conformidad con nuestras políticas de retención.

Para ejercitar sus derechos de privacidad de datos (p.ej., derecho de acceso, derecho de rectificación), para retirar su consentimiento y ser eliminado de la lista de direcciones a efectos de marketing o para encuestas de satisfacción o para preguntas generales sobre privacidad de datos, póngase en contacto con el Directorio de Protección de Datos de BRP por correo electrónico en **privacyofficer@brp.com** o por correo postal a:

BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canadá, J0E 2L0.

**Cuando BRP realiza el tratamiento de su información personal, lo hace cumpliendo su Política de Privacidad que está disponible en: <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> o utilizando el siguiente Código QR.**



---

# CONTACTO

*www.brp.com*

## Asia Pacífico

### Australia

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019

### China

Room 3703, Tower 2,  
Grand Gateway  
3 Hong Qiao Road,  
Xuhui District,  
Shanghai 200030

### Japón

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,  
Tokyo 108-0075

### Nueva Zelanda

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,  
Newmarket, Auckland 2013

## Europa, Oriente Medio y

### África

### Bélgica

Oktrooiplein 1  
9000 Gent

### República Checa

Stefanikova 43a  
Prague 5  
150 00

### Alemania

Itterpark 11  
40724 Hilden

### Finlandia

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

### Francia

Arteparc Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur,  
13 590 Meyreuil

### Noruega

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Salg, marketing, ettermarked

### Suecia

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Sweden 90821

### Suiza

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne

## América Latina

### Brasil

Av. James Clerck Maxwell, 230  
Campinas, Sao Paulo  
CEP 13069-380

### México

Av. Ferrocarril 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santo Rosa Jauregui, Querétaro  
C.P. 76220

## Norteamérica

### Canadá

3200A, rue King Ouest,  
Suite 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

### Estados Unidos de América

10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177

---

## CAMBIO DE DIRECCIÓN Y PROPIETARIO

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del vehículo, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Notificación a distribuidor autorizado de Can-Am.
- **Norteamérica solamente:** llame al 1 888 272-9222.
- Enviar una de las tarjetas de cambio de dirección que se encuentran en las siguientes páginas a una de las direcciones de BRP indicadas en la sección de *Contacto* de esta guía.

En caso de cambio de titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del vehículo si fuese necesario; por ejemplo cuando se inician campañas de seguridad. Corresponde al propietario informar a BRP.

**UNIDADES ROBADAS:** Si roban su vehículo personal, debe notificar a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue sustraído.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

CAMBIO DE DIRECCIÓN <input type="checkbox"/>	CAMBIO DE TITULARIDAD <input type="checkbox"/>	
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO		
Número de modelo	Número de identificación del vehículo (V.I.N.)	
DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:	NOMBRE	
	NÚM.	CALLE
	APT	
	POBLACIÓN:	PROVINCIA/REGIÓN
	CÓDIGO POSTAL	
	PAÍS	TELÉFONO
NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:	NOMBRE	
	NÚM.	CALLE
	APT	
	POBLACIÓN:	PROVINCIA/REGIÓN
	CÓDIGO POSTAL	
	PAÍS	TELÉFONO
	DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO	

CAMBIO DE DIRECCIÓN <input type="checkbox"/>	CAMBIO DE TITULARIDAD <input type="checkbox"/>	
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO		
Número de modelo	Número de identificación del vehículo (V.I.N.)	
DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:	NOMBRE	
	NÚM.	CALLE
	APT	
	POBLACIÓN:	PROVINCIA/REGIÓN
	CÓDIGO POSTAL	
	PAÍS	TELÉFONO
NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:	NOMBRE	
	NÚM.	CALLE
	APT	
	POBLACIÓN:	PROVINCIA/REGIÓN
	CÓDIGO POSTAL	
	PAÍS	TELÉFONO
	DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO	

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.



Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.









NOTA: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Nº de modelo \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN  
DEL **VEHÍCULO** (V.I.N) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN  
DEL **MOTOR** (E.I.N.) \_\_\_\_\_

**Propietario:** \_\_\_\_\_

NOMBRE

N.º

CALLE

APT

POBLACIÓN

PROVINCIA/REGIÓN

CÓDIGO POSTAL

**Fecha de Compra** \_\_\_\_\_

AÑO

MES

DÍA

**Fecha de caducidad  
de la garantía** \_\_\_\_\_

AÑO

MES

DÍA

Para ser completado por el concesionario en el momento de la venta.

ZONA PARA EL SELLO DEL CONCESIONARIO

## ⚠ ADVERTENCIA

### EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DE ESTE VEHÍCULO.

Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE.**

- **ANTES DE USAR ESTE VEHÍCULO, LEA ESTA GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD COLOCADAS EN EL VEHÍCULO, Y VEA EL DVD SOBRE SEGURIDAD.**



- **NO UTILICE NUNCA ESTE VEHÍCULO SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.**

Siga un curso de aprendizaje certificado.

- **NO SOBREPASE LA CAPACIDAD DE LOS ASIENTOS DEL VEHÍCULO.**

- **NUNCA DEBE LLEVAR PASAJEROS EN LOS MODELOS DE 1 PASAJERO (el usuario).**

Si lleva pasajeros, aumenta el riesgo de perder el control.

- **NUNCA UTILICE ESTE VEHÍCULO EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA.**

Si utiliza este vehículo en una superficie pavimentada, aumenta el riesgo de perder el control.

- **NUNCA UTILICE ESTE VEHÍCULO EN VÍAS PÚBLICAS.**

Si utiliza este vehículo en una vía pública, puede colisionar con otro vehículo.

- **EL USUARIO Y EL PASAJERO (modelos MAX) DEBEN LLEVAR SIEMPRE UN CASCO APROBADO, protección ocular y ropa protectora.**

- **NO CONDUZCA NUNCA BAJO LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.**

Afectan negativamente a los tiempos de reacción y al criterio para decidir.

- **NUNCA CONDUZCA ESTE VEHÍCULO A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.**

Si utiliza este vehículo a una velocidad excesiva para el terreno en cuestión, las condiciones de visibilidad o sus habilidades, aumenta el riesgo de perder el control.

- **NO INTENTE SALTOS NI PIRUETAS CON EL VEHÍCULO.**

®TM Y EL LOGOTIPO DE BRP SON MARCAS COMERCIALES DE BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. O DE SUS AFILIADOS.

©2022 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS.

[www.brp.com](http://www.brp.com)

SKI-DOO®

LYNX®

SEA-DOO®

EVINRUDE®

CAN-AM®

ROTAX®